U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

大漢公報
The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

外銷呆滯聯邦稅重運輸費增

卑詩天然氣將漲價

加幅可逾六成升斗市民苦矣

（雲訊）卑詩省府內閣，對於本省所產天然氣價格問題，曾於上月作冗長討論，本月底之前將對此問題再作研究。

據域多利消息來源稱，省府別無他法，惟有於未來數個月內，大幅提高本省天然氣價，以免卑詩石油公司收入受到侵蝕。

卑詩石油公司經營天然氣本銷及外銷，如不將本銷天然氣價大幅提高，則該公司今年天然氣收入將急劇減縮。

據估計，價格可能提高百分之六十七之多，同時加價之舉，很快便實現。

卑詩石油公司天然氣之利潤已降至低點，主要由三項原因所造成，此即：出口銷路呆滯，聯邦稅重，及西岸傳導公司增加費率。此外，給與天然煤氣生產商之價格亦低，以致本省生產天然氣，現時有大半係無利可圖。

據卑詩石油公司估計，一九八一年銷往美國之天然氣，約爲九百億立方尺左右。與一九七九年之一千六百七十億立方尺比較，數量減低甚巨，至於本銷數量，將約爲一千五百億立方尺左右。

關於天然氣收入，如按一九八一年預測計算而不提高價格，則本銷收入約爲一億八千萬元，外銷收入約爲四億七千二百萬元，總收入爲六億五千二百萬元。

開銷方面，則西岸公司服務費一億九千萬元，聯邦出口稅三千五百萬元，天然氣本身成本二億四千萬元，另加卑詩石油公司須補償給生產商未能出售之天然氣一千五百萬元。總開支與總收入對比，則僅得純收入一億七千二百萬元而已。此數與省府去年估計之四億五千萬元相比，相去甚遠。

伊美續商人質問題
美官員對此表樂觀

（美聯社華盛頓電）據美國國務院官員稱，伊朗對美國最近的釋人質建議作出反應，並且提出有關財產條件／數点主要問題，一些美國官員對美伊釋放質人的談判表示觀樂。

（德黑蘭電）伊朗總理賴査表示，伊朗回教領袖高密尼業經同意阿爾及利亞仲裁人的保證，他補充說，，雙方有關釋放人質的談判仍在進行，目前並無跡象顯示打破僵局，預料日內伊朗當局將再發表有關釋放人質的聲明。

列根晤墨國總統

（美聯社墨西哥城電）美國候任總統朗奴列根，日前與墨西哥總統普迪勞在墨西哥的朱亞雷會晤。雙方除同意致力於改善美墨關係外，還希望將來再度會晤。列根說，過去美墨兩國談得太多，今後應多點採取行動，以改善兩國的關係。

圖爲列根（左），墨國總統（右）合攝於會談後。

聯邦能源計劃影响
亞省油架紛紛遷走

（卡技利加新社電）據加拿大鑽油井承包商協會稱，自聯邦政府發表能源計劃以來，已有四十三個鑽油架遷離加拿大，另有一百七十四個鑽油架已停工。

該會代表加國鑽油及有關服務行業。該會發表上述統計數字，旨在顯示聯邦能源計劃對加拿大經濟之影響。

該會說：鑽油架遷走，直接使該行業損失二千六百六十個工作崗位，而其有關行業，則損失工作崗位八千七百個。

廣東發現離岸油藏

位于珠江口藏量爲世界最大之一

（美聯社香港電）中國政府已在南中國海北部大陸地帶，發現龐大的離岸石油蘊藏庫。

據悉：上述的油藏，是中國及外國公司，經過七年時間，在南中國海進行了三十二萬平方公里的地質調查後所發現的，相信該油田是世界最大油田之一。調查工作所花的費用，大約超過六千萬美元。

又據來自廣州的消息報導，從所得資料顯示，中國的三個大油田是北部灣，鶯歌海及珠江三角洲。

中國最近曾與法國石油公司簽署一份協議，在北部灣進行石油的開採，而首次探土工程，亦將於不久進行。

中國年來已積極發展南中國海的油田，而答應協助中國開採石油的外商，多達數十家。

加州發生輕微地震

（美聯社三凡市電）加州今晨發生一次輕微地震，震央位于三凡市以南約九十餘里，強度爲黎克特制四点五級，官方并無公佈傷亡及財物損失報告。

北京發行鷄年郵票

（美聯社北京電）一九八一年二月五日爲中國農曆新年，亦即是農曆辛酉年的開始，按照中國傳統，酉年生肖屬雞，中國郵電部爲了迎接農曆新年的來臨，決定提前一個月，發行辛酉年的紀念郵票一套，共一枚畫面是一隻昂首闊步的雄雞，郵票面值八分，同時還發行辛酉年特種郵票小本票，每本十二枚。

出動陸空軍及傘兵
伊朗向伊拉克反攻

（德黑蘭美聯社電）伊朗總統班尼沙迪宣佈，伊朗已向伊拉克入侵部隊發動大規模陸空進攻，並謂已初步獲得輝煌勝利。

據德黑蘭電台廣播，班尼沙迪致電高密尼謂，伊朗軍隊陸空進攻經已開始，並已獲得重大勝利。

電台未有說明在何發動攻擊，但因提及阿華斯，攻擊顯係在庫西斯坦省進行。

伊拉克所發表之軍事戰報，並未提及任何伊朗進攻，但謂坦克及武裝直升機已將伊朗之突襲遏止，並謂擊斃四十七名伊朗降傘部隊。德黑蘭電台則謂伊朗擊斃伊拉克軍隊三百人，並擒獲約七百人。

▲圖爲阿巴丹附近戰場一瞥。

政治謀殺日有數宗蘇軍防不勝防

阿富汗內部多傾軋

（新德里美聯社電）據外交界及阿富汗人士消息來源稱，近數週來，蘇聯支持之阿富汗政府，有數十名高級官員沒有公開露面，此顯示阿富汗內部政治分裂，現正日漸加深。

據悉，卡姆爾政府之巴湛派及反對之加格派衝突日見尖銳。一名外交人士估計，喀布爾每星期發生政治謀殺案約十五至廿宗，蘇軍防不勝防。

又據阿富汗消息來源稱，卡姆爾政府本身，亦分裂爲兩派。一派堅持蘇軍須立即離去，另一派則認爲如蘇軍撤走，則政府立即完蛋。

與此同時，巴基斯坦政府及聯合國統計顯示，在蘇軍佔據阿富汗之首十二個月內，阿富汗人逃至巴基斯坦者逾百萬人。據稱，一九七九年十二月底，登記之難民人數爲四十萬人，去月底之登記人數，則共達一百四十萬人。

今日天氣報告

今日天陰，下午有陽光，最高氣溫攝氏七度，最低零下一度，明日密雲。

毛選集常加減更改
中國反對個人崇拜

（北京路透社電）中國反對毛澤東個人崇拜之運動，現已陸續加強，同時官方透露，毛澤東選集之編訂，旨在將其造成超人之形象。

上述透露，係載於上海官方文滙報。

文滙報將毛澤東選集與新近出版之周恩來選集第一集比較。該報謂周選集係照原文編纂及重印，但毛選集則任意加加減減，務求擴大毛之形象，致使毛氏看來，似乎聰明才智高人一等，似乎無需經過體驗便能洞悉一切，文革對所有各方面均能明瞭，似乎無需培養便自然具有觀察能力。文匯報謂毛氏著作一直爲符合政治運動而隨時更改，甚至正在印行中亦照改如儀。

文匯報說：這樣簡直是等於欺騙民衆。

馬來西亞鬧醫生荒

人民醫藥知識水平普遍提高

（吉隆坡美聯社電）馬來西亞政府醫院，長期以來都在鬧醫生荒，每一州有百分之五十至六十的地方均欠缺醫生，馬來西亞衛生部目前急需努力解決的最主要問題。

據悉：政府醫院鬧醫生荒的主要原因之一，是當局的政策並不強迫在政府醫院服務的醫生，在其服務期滿以後仍然留在政府醫院工作，因而常常突然有一大批醫生辭職，使政府醫院的醫生人數流動性很大。

另外一個主要原因是衛生部在鄉村地區不斷設立健康中心和診療所，對醫生的需求量增加，同時人民要求有更高的醫療服務，此外，人民醫藥知識水平普遍提高，人民一有小病及小傷也趕去看醫生，無形中使醫生服務的需求過於供的現象。

目前馬大醫科，每年只訓練二百四十名醫生，另外馬來西亞理科大學每年只培養五十四名醫生，兩者加起來的數字，亦不足以應付目前需求，故馬來西亞政府每年只好從海外聘請醫生來塡補空缺。

在奧加人涉嫌販毒
被解返域多利受審

（域多利加新社電）一名在奧國的沙省居民，因涉嫌販賣海洛英而遭當地警察拘捕後，已被解返卑詩省法庭受審。

據奧警稱，該男子涉嫌自中東運海洛英，經塞浦路斯而轉往雲高華售賣。

美亞辭衛生廳長職

（域多利電）卑詩衛生廳長拉菲美亞，本月六日呈請辭職，省長班納當即予批准。

美亞仍然留任代表錦祿區之省議員。

美亞所遺衛生廳長職務，由消費者事務廳長尼路臣接替。消費者事務廳長一職，則由省議員顯文担任。

美臣青年慘遭槍殺
涉嫌男子被警拘捕

（卑詩美臣加新社電）卅間發生一宗命案，一名二十六歲名亨利傅拿的男子，遭人開槍擊斃，事後皇家騎警到場調查，將一名涉嫌與命案有關男子帶返警署，協助調查該案。

人類學教授比爾梳
返回卑詩大學復職

（本報訊）卑詩大學人類學教授比爾梳，被瑞士法庭宣判無罪釋放後，經已返回卑詩大學復職。他對記者稱，其妻逝世及他本人被囚三百八十二天，對他的打擊很大，令他短期內難恢復正常的生活。

比爾梳教授是國際著名人類學家。

高密尼令接受阿爾及利亞保証

美人質問題露曙光

（德黑蘭路透社電）據伊朗總理賴作儀稱，高密尼已着伊朗政府接受阿爾及利亞關於解決美國人質問題之保證。

賴作儀說：我們向高密尼解釋美國最新之觀點及阿爾及利亞所提之保證，高密尼着我們接受阿爾及利亞之保證，賴氏沒有詳細解釋。

據悉，伊朗對美國建議之最新反應，可能於今（七）日予以澄清，蓋負責交涉人質問題之行政事務部長納巴維將於今日舉行記者招待會。

美國業已拒絕伊朗所提存放二百四十億元在阿爾及利亞之要求，但曾提出移交二十五億元及另解凍伊朗存放美國在海外銀行之存款三十億元。

週日違例營業店舖
卑詩檢察廳決提控

（多倫多訊）據卑詩檢察長韋廉士稱，政府對於上星期日違反週日營業法例之商店，將提出檢控。

韋廉士說：檢控將出檢察廳刑事法例組集中處理。他拒絕將新例暫緩執行之要求，並謂有些市鎮曾有若干問題發生，他認爲該等市鎮須負責任。

韋氏說：卑詩各地之警務人員，將須向各該地之檢察官提出報告，而當地之檢控官員，則須將該等報告轉呈檢察廳刑事法例組處理。

卑詩教育廳仍支持
雲埠聾啞學校經費

（域多利加新社電）卑詩省教育廳研究知囊團人員建議繼續支持雲埠佐烈操岡聾啞學校，爲卑詩省主要患聾啞者之學校，且同時建議委派諮詢局委員主持校務，該校宿舍力求如使各學生在家庭內一樣。

吉隆坡將成立
華裔文化中心

（美聯社吉隆坡電）馬來西亞的首都，將設立一個重要的華裔文化中心，以促進對東南亞的華裔社團的研究。該中心將邀請學者研究華人在區域內的歷史、文化和經濟上的成就。該中心將設于價值數百萬美元，二十六層高的馬來西亞華人協會的總部，馬來西亞華人協會，是政府聯盟中的一個成員。

創設文化中心這項消息，是由馬來西亞華裔文化社主席韋光賀（譯音），在此間爲期兩天討論馬來西亞華人問題會議開幕禮中透露的。

他呼籲華人宗親協會，捐獻華裔開荒祖先的過去刊物和歷史性紀錄，此種資料有對研究工作有很大幫助。

加佳士拿車廠首腦晤加政府代表

會商財政援助問題

（渥太華加新社電）加拿大佳士拿汽車公司首腦與美國總公司首腦，日前與聯邦政府官員會晤，討論該公司財政困難問題。參與討論者，加國方面爲工商業部長格雷。

據格氏稱，加聯邦政府去年初時曾答應於未來四年內貸款兩億元，以挽救該公司的財政困難。目前雙方對上述貸款並未簽署任何文件。事實上，加聯邦政府正與美國政府貸款委員會，商討有關援助佳士拿汽車公司的計劃。去年美國政府方面曾答應撥款四億元給予佳士拿公司，惟迄今尚未見有所行動。

霍士六度入院
接受物理治療

（雲訊）獨腿患癌症青年英雄人物泰利霍士，在二埠賓路哥倫比亞醫院作第六次物理治療，現在情況良好，

他今年廿二歲，爲砵高胄林埠人，四年前患癌症鋸斷右腿，去年九月操作橫加長跑，爲研究癌症基金籌款，共籌得二千萬元，但肺部患染癌症，在安省靄灣附近被迫中止橫加長跑，

他已贏得多項成功成就榮譽。

黃金美加幣行情

（本報訊）黃金價格回跌，倫敦金價每安士五八五・二五美元。

白銀（三個月期）價格每安士一六・三八美元。

加幣兌美元價格爲一加元兌〇・八四二六美元。

加幣兌港元價格爲二三・二〇加元兌一百港元。

卑詩資源股五・九〇元。

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
2121 KINGSWAY VANCOUVER
電話TEL: 324-4135
最平・八小時課程只收$128
爲方便僑胞，電話24
小時爲君錄話。
並指導筆試、歡迎補鐘考牌
學
高薪聘請經驗教師有意受訓亦可電洽

The Chinese Times
Established in 1907,
"Second class mail registration number 0009"
廣告效力最大 消息最快 請即訂閱 685-8941 每月陸元 零售每份貳毫半

嘉禾借助陳美齡
打入日本片市場

嘉禾借助陳美齡打入日本片市場
鄧麗君是否與合演仍未確定

嘉禾於較早前發表八一年製片大計時，曾透露已羅致鄧麗君，陳美齡爲該公司拍片，原來嘉禾請這兩位女星拍戲，另一方面是藉着拍戲的新片，借助發行的東禾公司，把嘉禾出品更深一步的進口日本，務求繼成龍，許冠文之後，更牢一點的抓緊日本市場。

據悉，嘉禾於去年陳美齡留港的日子中，幾番與她接洽，拉她拍戲，最後終得到陳美齡口頭上的答允，由於嘉禾已說服陳美齡，另一方面公司又與日本的東禾公司接頭洽商合作拍戲，東禾經過考慮，衡量，已決定影片拍成後負責全日本發行該片，這點對嘉禾而言實是一大鼓舞，爲的是該公司一直希望能打進日本市場，始不遺餘力的推薦，李小龍，成龍，許冠文等的影片到當地，而東禾公司在日本有龐大的院綫，發行網十分健全，實力也雄厚，今嘉禾找得這個伙伴，合作拍戲的事便如火如荼的進行。

兩間公司就開戲的事，已互相交換個許多的劇目過目，從中挑選最好的開拍，聞得他們已找到合意的劇本，爲審慎計，將由編審小組作最後，最完滿之決定，才研究開拍日期。

至於陳美齡的片酬爲多少，條件如何，因她仍在加拿大，要到十七號才會返港，一切消息有待她返港後再作訪問。

而鄧麗君方面，嘉禾與她只是初步接觸，東禾會否將她的新片也作全日放映目前未有結果，皆因鄧麗君雖然紅透中國，東南亞，但在日本來說，她的聲名並不十分响亮，此事的進行較爲緩慢，但嘉禾在營商立場而言，鄧麗君完全是有號召力之人，合作拍戲乃遲早之事，鄧麗君日前秘密返港渡假，今日離港。

鄧麗君在港過新年

甘國衛怕演強姦戲
還幸周秀蘭沒忸怩作態

平時見甘國衛細細粒粒，是個斯文小子，但在螢幕上經常做反派，幾乎無一次做好人，不明他何以如此奸，演反派唯肖唯妙。

我問他對演反派有否厭倦？

他說：「現在公司越來越多人，我有這麼多機會已經甚好彩，還敢說厭倦嗎？」

甘國衛很知足，也很用心機，演電視劇之餘還去宣傳部做旁白。

他認爲做旁白一樣學嘢。他說蕭亮很成功，要多跟他學。

小甘雖然已有點名氣，但平日仍然樸素慳儉，一樣坐小巴坐電車，運動衫球鞋便到處去，街上有人認得他，對他指手劃脚，他會很有禮貌的對人家笑笑，本來那人正要罵他一句「奸鬼」，見他如此有禮貌，也不敢開口了。

小甘說：「我是好人一名啊！爸爸常說我乖仔，演戲做奸人，是劇本需要而已。」

「平時他還學唱粵曲，還學劍，應該有幫助的吧？」

「有幫助，演古裝劇更適合，不過現在已減少武打片了，我怕無用武之地。」

在「上海灘龍虎鬥」裡，小甘又是壞蛋一名，還欺侮弱小的周秀蘭。

戲裡他更如狼似虎的把周秀蘭強姦。他說：「我什麼戲也願拍，但這一類很不自然，還幸周秀蘭也沒故意忸怩作態，都把這場戲演好，與她拍檔不錯！」

「她也是個不錯的女孩子呢，你們頗登對啊！」

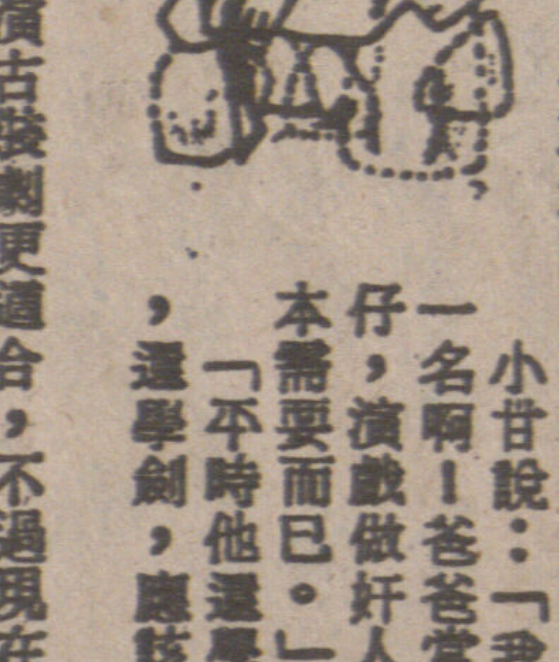
「千萬別這樣說，我怕引起不必要的誤會，現在只談工作，不談戀愛。」

「你又不是十五、六歲，談戀愛是正常事，何以那麼怕呢？」

「不是怕，不過還不想而已，拍拖很費神的，比演戲負担更重。」

「你爸爸聽了一定心淡，他很緊張你，你怎可以這樣說。」

「總之我還未有拍拖之想，暫且不談這，老爹會明白的。」



帶大女兒赴日玩雪
陳欣健提前趕返港有因

△陳欣健在聖誕節偕同大女兒赴日本，到札幌滑雪，又在東京看戲，原定逗留兩、三個星期，但爲着協助「文仔的肥皂泡」宣傳，已提前於除夕返港。

陳欣健對於個人首次獨立執導的「文仔的肥皂泡」緊張乃必然之事。他在東京打長途電話返港，得悉首個午夜場時，觀衆反應好，他爲了吹谷宣傳，令新片聲勢更大，乃縮短行程。

陳欣健在元旦當天往戲院，見到觀衆多是少男少女，學生却不多，他現正動腦筋要吸引多些學生入場，因爲「文仔的肥皂泡」除了寫師生戀外，許多情節都是寫學生及校園趣事，影片乃針對學生而拍。因此要在宣傳上强調這點。

因爲相士之言 果已應驗一半
邵音音暫不允求婚

△邵音音最近遇到一位精於摸骨算命的朋友，對方研究邵音音一番後，告訴邵音音，她的命相極好，以後在事業上會有大成就，但眼前會有小劫，是她母親會有病，而稍後母親外家會有喪事。

邵音音一向篤信命相之說，聖誕節她打長途電話回美國，得悉母親剛因脊椎骨受壓，而下半身麻痺，於是對上述說法，更加深信不缺。

目前，邵音音已爲年長的外公健康情况担心，此外，她原擬答允男友求婚之念，亦因相士之言而放棄。她對八〇年的事業運程很滿意，加上相士之說，她又決定延遲嫁人，不欲因爲婚姻而限制了個人發展。

兒子提前降世·他竟然不醒水
白彪送妻入院生產
勞動三個醫生搶救
終於母子平安·圓其恨仔心願

△八一年，娛樂圈第一個喜訊：白彪太太於三日前產下一子，使身爲兩女之父的白彪大喜若狂，得慶擺脫週身外父相，圓其恨仔之心願。

白彪太太乃除夕下午三時，假播道醫院產下一重九磅七安士的白胖兒子，初擬取名劉奕滔，但白彪認爲此名尚未夠好，於是暫時未爲兒子取名，要與太太想個更理想的，可見其緊張。說起來，白彪也可謂炟心的丈夫，他太太乃於卅號晚開始作動，告知他腹痛。白彪以爲又是BB「反斗」，不以爲意。到翌日，太太再次告以腹痛，白彪以太太在廿五號檢查時，醫生才說過她要過一星期才生產，所以仍沒想到太太是作動，及至太太忍無可忍，他乃叫她打電話向醫生報告情況，獲醫生叮囑立即將之送院，白彪才趕忙開車出市區。他乃下午一時自坑口送太太出九龍，大時多，BB便已出世。當他太太送入手術室時，BB脚部已伸出，要勞動三個醫生聯合搶救，終於母子平安，只是BB腿部畧瘀。事後，白彪說：「我聽見那些醫生說救仔，還不知要救的是我個仔！」他得悉是仔後，立即向母親及外母報喜。

明午，謝賢、陳觀泰齊向白彪道賀：「生個仔呀，恭喜你喎！不過遲D丫，我地早都有了！」白彪心情好，乜都冇計矣！

△陳美齡在遙遠的加拿大，向香港歌迷問好。

影視消息

區瑞强形容徐杰
害羞好靜的姑娘

區瑞强最近利用聖誕假期的空檔。參加舒琪首次執導的新片「痴戀」拍攝工作，他說大概是舒琪初執導演筒，對各方面非常緊張，故拍攝工作緩慢，但大家却是合作愉快。

他又說首次與徐杰做對手戲，徐杰給他的印象是個害羞而又好靜的姑娘。

由於要拍新片「痴戀」，故麗的施南生較早時邀他演「愛情三重奏」，亦因無時間而婉拒，改由蔡楓華代演他的角色。

區瑞强說，目前正爲前途而作出考慮，因他明年六月完成浸會課程後，就得找工作做。他說如時間許可，絕不會放棄港台的工作，至於拍電影，他說只拍了兩部戲，在影圈算得上是新人，發展如何，還得看今後的機會，故他不敢過早決定是否在影圈發展。

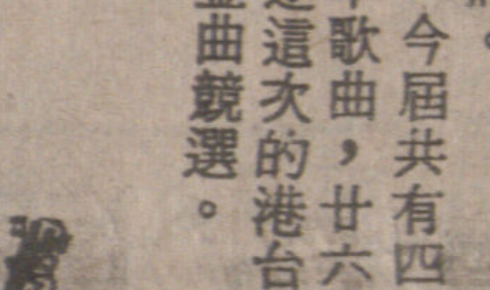
小生幾難再闊佬懶理
陳玉蓮電告發仔
說自己已有新歡

陳玉蓮坦言與周母有代溝

陳玉蓮本擬上月向公司請假，赴菲律賓探望周潤發，因爲新節目「佛跳牆」是派她與張國强合作主持，她的請假不獲批准，所以只好仍以長途電話一訴兩地相思之苦，據亞蓮說，單是支付這筆電話費用已不菲，就最近一次與發仔傾談，她只得向他「報窮」，由發仔代爲支付。據透露周潤發在菲律賓拍許鞍華導演的「胡越的故事」，起初是拍攝順利，原本是打算十二月下旬返港，及後進度受到阻延，看情形最快也要一月中旬始返。

陳玉蓮向公司請假之時，又知悉發仔最近一次與無綫接觸，是在兩個星期以前，由何家聯透露，無綫已準備兩套中篇劇，待發仔返港後三月份就正式參加演出，由此可知，發仔也不擔心公司要將他雪藏，相信他的工作態度也有轉變。

在他離港一段期間，陳玉蓮不違言稱已認識新男友，這位陳君是圈外人，發仔也知這事，亞蓮笑稱，原則上沒有大問題，因爲她與發仔仍處在朋友階段，至目前彼此仍有選擇權利。而發仔在神秘失踪以後，陳玉蓮已少上周家，她坦言稱與周有母代溝存在，兩人相處不甚融洽，相對的沒有多少句說話好講，大概是這個緣故，爲長遠計亞蓮才另物色新男友。



由港台主辦 十大金曲獎

港台主辦每年一度「十大金曲獎」將於本月三十日星期五晚，在港島新伊利莎伯青年館舉行。

港台昨爲詳細公佈本屆金曲獎舉行記者招待會，多位紅歌星羅文、葉麗儀、區瑞强、陳秋霞、葉振棠、關正傑、雷安娜、路家敏等均出席。

今屆共有四十一首冠軍歌曲，廿六位歌手角逐這次的港台十大中文金曲競選。

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
美麗聖誕卡
四安雲南普洱茶
泰國發芽綠豆
良友十五安清燉雪耳
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍粒
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭蕉
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發·無任歡迎▼

庚利公司
GANGLEY TRADING
LTD
Impert-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等即蒸即食佳品。
樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地辟、點問頓、卡技利各埠均有代售。
歡迎零沽批發

長城公司
GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

北美洲總代理
江蘇龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

大量進口 專營批發
唐山什貨 罐頭海味
代理香港 新華海產
冰霜凍蝦 靚龍蝦尾
酒樓用具 一應俱備
遠近寄貨 無任歡迎
地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五－六〇一〇 二五五－六五七一 二五五－六五七二

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四－一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743

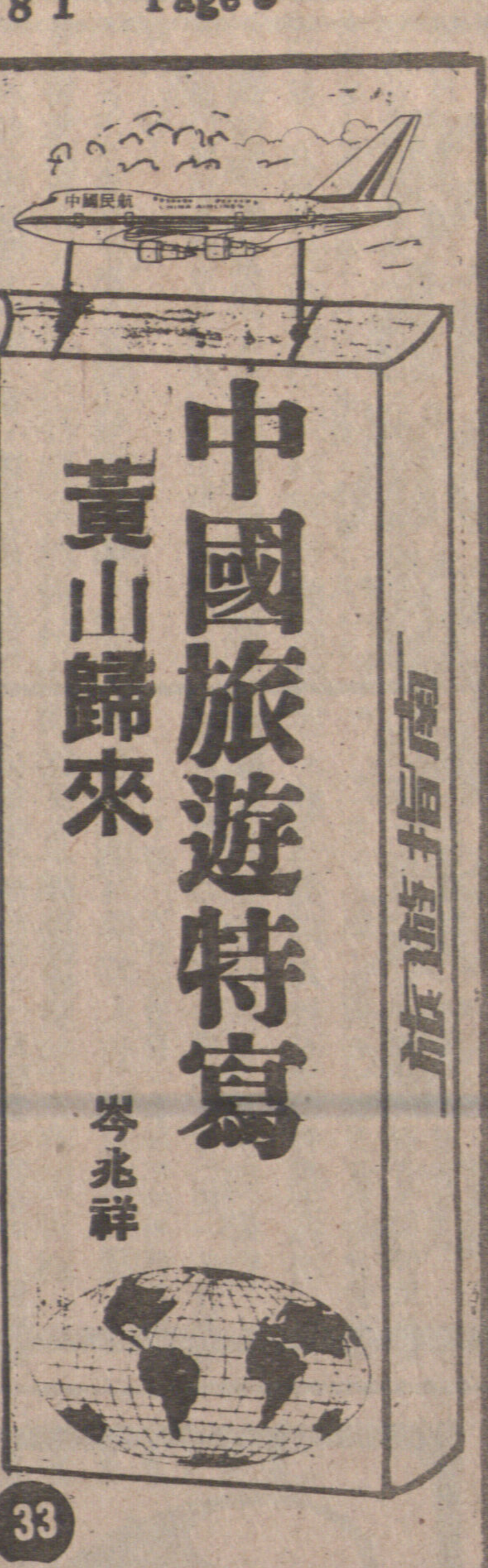
本公司定期於十二月四日至十二月廿四日
冬節大減價
減價期內 恕不送貨
歡迎顧客 蒞臨選購

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市
特價介紹
新到台灣椪柑
鮮靚粉葛馬蹄
新鮮大肉生羗
靚鮮唐山蓮藕
唐山紅芽芋仔
鮮靚檳榔芋茨菇

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市
特價介紹
上海糖心靚皮蛋 330
上海龍缸裝鹹蛋 360 400
急凍鱭魚
急凍紅衫魚白鯧魚
急凍吊片蝦肉
罐頭龍眼馬蹄片
新到珠江牌鹹三蒸酒



中國旅遊特寫
黃山歸來
岑兆祥

33

▲黃山簡介▼

董必武一九六四年，劉伯承一九五七年，陳毅一九六三年，郭沫若一九六五年，他們先后都到黃山游覽，還有朱德一九六二年題字「風景如畫」。

黃山位在安徽省南部，地處歙縣，太平，休寧，黟縣之間，黃山風景精華環山一週，面積達一千二百平方公里，黃山共有七十二峯，卅六大峯，卅六小峯，最高峯爲蓮花峯海拔一千八百六十公尺，光明頂一千八百四十公尺，天都峯一千八百一十公尺，此乃三大高峰，黃山是長江和錢塘江分水嶺。

▲爲甚麼你要到黃山去？▼

人總有試好，有些人愛靜，但有些人愛動，各有千秋，遊山玩水旅行，不但眼光開朗，增廣見聞，而且身心愉快，黃山乃古今人士稱爲「天下第一奇山」，有機會何不到此一行，在人生史上才能增加光輝的一頁，黃山且有泰山之雄偉，華山之峻峭，衡山之雲烟，廬山之飛瀑，峨眉之清涼，黃山就樣樣兼而有之，風景處處可入畫，攝影張張得佳作，你是作家那就更妙，四時可吟詠，光景也入詩。

黃山還有豐富天然森林，藥材和珍禽異獸，黃山杜鵑花，花開時節　繁花似錦，萬紫千紅紅滿山，尚有天女花花開處處香，還有著名的木蓮花，望春花和木蘭花等等。

黃山的奇松，頂平如削，彎枝曲身，形態萬千，不知經歷多少風霜，舉世聞名的迎客松就長在玉屏樓前左方，還有陪客松，送客松，探海松，麒麟松，黑虎松，鳳凰松等都是形態各異。

黃山的怪石，有似人，似物，似禽，似獸，逼真，千姿百態，尚有黃山雲海，清涼台看旭日東升，排雲亭看日落，那些就値得登黃山去了。

星星在我心
玄小佛

35

找回愛情

「我不認爲你需要說什麼。」

「不管妳怎麼說，我要妳明白——。」

「跳舞吧。」

是的，跳舞，陌生的像第一次見面那樣跳舞，但，別人第一次跳舞起碼能交談些最普通的話題，而就算這一次剛剛認識的舞吧，自己竟連這最普通的權力也沒有，一點也沒有。

曲子完了，彼此換回舞伴，秦雨蒼每一支都跳，跳得十分盡情，十分開心。哈梭、醉舞、侖巴、恰恰，什麼舞她都跳。當跳侖巴這慢舞時，她靠着連志威好近，好近。

鍾凡很直覺的這樣想，她是在掩飾，她當心冰冰窺視出什麼，或者，她不滿意一個有未婚妻的人，覺與她瘋狂而快樂的玩了一天，她要我明白，她並不在乎我，她可以跟任何人玩得開心，甚至可以和任何男人，隨時發生愛情，也許更深的什麼。

想到最後，鍾凡幾乎克制不住的要衝進舞池了，那股不被重視，不被在乎的情緒，在體內奔流、揮發、糾結的像火般燃燒着。

「鍾凡，我們下去跳舞吧。」

右臂被冰冰拉了起來，進了舞池，但鍾凡一點不放鬆，追縱着秦雨蒼貼在連志威胸前的臉。

恨秦雨蒼，鍾凡發現自己恨着秦雨蒼，那貼在胸前的臉，帶着滿足的微笑，雙眼微微閉着，鍾凡無法忍受的恨着。

但！爲什麼？

鍾凡問着自己。

會是——，難道我愛上她了？

× × ×

一個禮拜，足足有一個禮拜，鍾凡對工作沒有熱誠，對設計出來，被讚美的廣告沒有喜悅，對鍋巴在公司扮演的喜劇角色沒有反應，對冰冰，却從未有的冷淡、廻避。

祇有一件事，鍾凡暗中留意着，那就是連志威。

「我打了好多電話，她總是用忙來拒絕我。」

這是唯一叫鍾凡快樂的一件事，她拒絕了連志威？那意味什麼？她對連志威並不感興趣？連志威沒有使她產生愛情？她那天貼在他胸前，是一種姿態？

幾次，鍾凡的手指都伸進電話機上的號碼圈裏了，但，全都叫猶豫打了回來。

鍾凡情緒敗壞透了，可是，沒有人可以傾吐，不可能對小張和寶玲談，不可能對鍋巴談鍋巴，他知道自己完全絕望了，但他對連志威俠氣的說。

「好好追，這是我見過最好的一個女孩，我條件不够人家看不上，但你比我強。」

最末後，鍋巴不改本性，嬉戲的戲謔。

「肥水不落外人田，咱們這景雖然小，但是個個才氣橫溢，要是秦雨蒼叫國新的人追走了，那你呀，嘿，捲塊草席上山隱居去，別下來了。下來了我們也不認你。」

鍋巴鼓勵連志威，小張、寶玲也爲他打氣，公司裏，除了自己，每個人都關心他。

檀香山 温哥華

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

加拿大一温哥華
漢宮大酒樓
987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

美國一檀香山
金漢大酒樓
The Heart of Waikiki
King's Alley, Hemmeter Center Honolulu,
Hawaii 96815 Tel: (808) 923-9868

六週年紀念擴充營業大貢獻
由八月一日起七天營業
（例假除外）

★特別介紹★

生猛海鮮：生猛肉蟹　游水龍蝦　游水石班

首創名菜：蒸焗砵仔肉蟹　上湯焗鵪鶉　生菜包鵪鶉鬆　砵酒焗鵪鶉

（七日營業）

一流裝修　座位舒適
重金禮聘　香港名廚
正宗粵菜　美饌佳餚
大筵小酌　美味可口
各界人仕　光臨指導

KOREAN GARDENS
中午特價餐天天供應
特價優待歡迎嘗試
請合府光臨
聖誕、新年照常營業
正宗韓國食品
邊燒邊食　別有風味
環境優雅　有私家房
有懂中國語言侍女爲你服務

845 E. Hasting's St.
Vancouver, B.C.
Phone:
255-8625

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vaucover B C
Phone:685-8019
日昇荳腐雜貨公司
中西雜貨　新鮮瓜菜　鮮菜肉類　荳腐花　鮮荳奶　鮮魚滑　炸荳角　爽滑魚丸　油炸豆朴　零沽批發　一律歡迎

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵　日日生鮮　超等乾麵　爽滑可口　新型機器　名師精製　大小光顧　均極歡迎

Maxim's CAKE SHOP 美心餅店
温哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
我們的信譽
你們的信心
美心出品　別饒風味

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉　全日生麵　上海麵類　雲吞皮　春卷皮
逢星期二休息。

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號　電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息
服務週到　名廚烹飪　正宗粵菜　用料最靚　小宴晚飯　豐儉隨意　馳名燒烤　歡迎外賣

名園大酒家
餐廳三層　名廚主理
華筵喜酌　大小宴會
星期美點　七天營業
晚飯宵夜　豐儉隨意
歌星樂隊　每晚演唱
即日登台，陣容雄厚
禹方小姐
丁一蘭小姐
高翠紅小姐
快將登台
解曉萍小姐
黃珊珊小姐
逢惠菁小姐
聖誕，新年前夕舞會　門劵開始預售
電話六八三一四七二三

域多利
翠園大酒樓
Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388-4412
晚餐：
星期一至四 5pm—1am
星期五至六 5pm—2am
星期日及假期 5pm—9pm
七日業營　天天茶市　上午十一時至三時
港厨主理　茗茶美點　晚飯酒菜　各種時菜　豐儉隨意　無任歡迎　歡迎外賣

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St.　Vancouver B.C.
未到長城非好漢
「秘書」飽點高朋滿座
「賫路」食品勝友如雲
四化至上
秘書賫路蔡根遂 根璇立正
雲埠

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743　684-4822
大讌小酌　豐儉隨意　僑胞光顧　無任歡迎

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C
681-5848　879-5506
新型彩色黑房　放大八折優待　結婚喜照奉送大相　特價九折菲林冲晒　影相射印每張30仙　護照快相即影即有　平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家　食譜精研　大讌小酌　悉從尊便
地址：[illegible]

新邊麵飽
新鮮
味美

裝修工程
專門房屋改建，土庫間格，承建新屋，免費估價，歡迎電詢：二五三一九六五一周洽。

看完本報
請即定閱

黃氏酒家
WONG'S WOK
GOURMET CANTONESE CUISINE
6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7571
正宗粵菜
1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371
恭祝聖誕並賀新年
每日中午特別快餐
名廚主理　正宗粵菜　壽筵喜酌　晚飯宵夜
豐儉隨意　服務週到　巧手燒烤　歡迎外賣
週六、日及公衆假期 上午十時至下午三時 名茶美點
七天營業：上午十一時至晚上十一時

中藝公司
China Arts & Crafts Ltd.
33E. Hastings St., Vancouver, B.C.
V6A 1M9 Tel. 681-4916
十五週年紀念大減價
九折　六折
由十二月起至十二月廿日止
什誌目錄　歡迎函索

藝框屋 FRAME YOUR OWN
僑胞們：
你是否有很多相片畫片需要裝裱，我們在 3306 CAMBIE 和十七街開了一間裝裱店，給僑胞這些方便：
▲我們有專人爲你選配適合你須要的框架。
▲我們有專家爲你的家及舖子免費設計、選配掛畫，使你的室內美觀高雅。
▲備有百餘種畫框任你挑選。
▲由中國、台灣、香港空運掛畫多種，最新運到竹形畫框。
主持人王君畢業於温市藝術學院繪畫系，精裱中國繪畫。
服務人員精通粵，國語，歡迎僑胞光臨，特價優待。
屋主啓
3306 CAMBIE ST. TEL. 876-5232

新派武俠小說

武林十三奇

·諸葛青雲·

(174)

逼死殺母仇人

這一來葛龍驤谷飛英，不禁心頭急煞！

因爲武林競技，倘強弱有別，到不礙事，最怕的就是這種勢均力敵，難分上下！尤其場中三人，都是一等一的宗師身份，爲了顧惜往日英名盛譽，彼此誰也不能先行罷手，只有硬拚到底，如此則柏余醫酒雙奇，豈不要隨這丙浩老魔，一齊斷送？

二人這裏焦慮未已，場中形勢，也已越來越急，龍門醫隱與天台醉客，暗自心驚，想不到這老魔二度出世以來，竟有這高功力！

自己以二對一，合手奪劍，不但絲毫未佔上風，且眞力僅餘三四成，瞬刻即將用盡！但老魔卻滿臉笑容，神態似較暇豫！

休看醫酒雙奇，在平日均是一樣的精細愼重，但在目前這種局勢之下，也只有寧折不彎，縱教人亡，不令名墜，天台醉客倏爾揚聲笑道：「柏兄！老魔頭確實不錯！我們索性摸摸他底細，看看究竟有多少能耐？」

竟然不惜耗盡殘餘眞氣，把乾天掌力儘量發出，龍門醫隱也自笑諾，少陽神掌同樣施爲，經這一來，那柄被雙方眞氣互吸，停在空中，微微掣動的紫電劍，遂朝醫酒雙奇這面，緩緩墜落！

苗嶺陰魔丙浩，因走火入魔，半身久僵，心無旁鶩，絕慮苦修，故自悟透八九玄功，修復久僵之體，二度出世以來，功力大進，以爲業已舉世無敵！

所以，先前雖見醫酒雙奇突然現身，並未放在眼裏！

但一交手賭鬥神功，凌空奪劍之下，這才知道自己雖非昔日，人家同樣大有進境！

所以貌雖暇豫，心頭也在暗暗叫苦，醫酒雙奇陡然加功往回奪劍，苗嶺陰魔心雄萬丈，在明年黃山論劍之時，根本就不作第二人想，怎肯就此甘心受挫？

豁出損耗眞元，自丹田發出一聲淸嘯，施展自己秘密鍊來，準備對付諸一涵葛龍驤，向不輕易顯示，只在靑龍潭取寶，擊斃三足凶龜，用過一次的十二都天神掌！

雙手同揚，虛空一抓，紫電劍又自飛回，三位當代宗師，不僅彼此額間汗如珠墜，並且漸聞喘息之聲，胸前不住劇烈起伏！

葛龍驤見了一柄紫電劍，使龍門醫隱與天台醉客，同陷危機，而自己對這位苗嶺陰魔，印象也不算壞，正待甘心捨劍，籲前三人住手！

突然一陣極爲熟悉的龍吟虎嘯般哈哈笑起來，兩條人影，當空飛墜，正是被龍門醫隱騙往冷雲谷護法，與衆人睽違了一年有餘的獨臂窮神柳悟非，和小魔勒杜人龍！

柳悟非人到當場，一言不發，舉起他那條獨臂，便向當空猛抓！

苗嶺陰魔見風轉舵，眞力一收，紫電劍疾飛回，被龍門醫隱伸手接住！苗嶺陰魔冷笑一聲說道：「以多爲勝，老夫不屑一拚，我們黃山再會！」

人隨聲起，帶着谷飛英的靑霜劍，一縱便是十來丈遠，霎時即逝！

這時那位蟠冢雙凶的老二，硃砂神掌鄺華亭，氣血漸活，悠悠醒轉，一看武林十三奇中的醫丐酒，在身前併立，葛龍驤谷飛英二小，瞋目怒視！

不由一陣惶惴，怪吼一聲，猛翻右掌，自行震碎天靈而死！

谷飛英雙膝下跪，默禱母親在天之靈，應見深仇已雪！

龍門醫隱見鄺華亭也是一代宗師，如此下場，不禁悽然一嘆，從背後藥囊之中，取出兩瓶益元玉露，和兩粒太乙淸寧丹，分了一半，遞給天台醉客，搖頭笑道：「丙浩老魔，確實不凡，不是老花子突如其來，我們以二對一，仍然免不了丟人現眼！」

文藝小說

永恆的琥珀

167

·岑凱倫·

衆矢之的

我的皺紋越來越少，世良說我最多像五十歲，其實，我認爲自己祇像四十五歲！」

「夫人的精神的確很好！」

「是不是？王廠長從來不會說假話的！」

古夫人按着琥珀的手：「你不能一輩子跟着我，年靑人有他們自己的前途和生活，去吧！好好的幹，也算是帮你爸爸！」

琥珀是個十分聰明的女孩子，無論做甚麼事情，她都很容易上手。初到工廠，看到那些一部部的巨型機器，心裏不免有點怯，等王廠長把一切告訴她，她連每部機器的名稱都記着了。

到建築公司，三個鐘頭內巳經會看藍圖，知道甚麼叫投標、工地。管工和判頭又有甚麼不同？日本和美國的紙皮石，分別又在那裏？

走進財務公司，看見一格格的檔案眼都花了，當她弄淸楚如何去區別，她又覺得一切都沒有困難。

她心裏想，假如有更多的時間，那末，她相信自己可以帮忙料理古老爺的生意。從此之後，她每天總抽一些時間到各公司走走，又買了不少建築、機械……書籍，每晚看到凌晨仍不肯上床休息。

她是名符其實的實習，因爲她無論在任何一個機構，她都沒有名銜，不過，由於每一個人都知道她是古天人的「女兒」，古家的小姐，因此，每一個人對她都十分客氣。

琥珀沒有甚麼野心，總覺得她得到古家的太多，實在不能再佔任何的便宜，況且，她覺得自己越來越充實，她認爲假如有一天她自己開一間公司，她一定會做得很好。

她很有做生意的天才。

不經不覺，她到古家巳經一年半，而她做了古家千金巳經整整一年了。這些日子，琥珀每天祇睡三四個小時，因爲，一天廿四小時的時間，對她來說，是不够用的，一方面，她要照顧古天人的身體，要令她更健康，古天人巳經回復未生病前的體重，面上的皺紋，因爲胖了，皮膚澎脹，再加上琥珀替她做面部按摩，她的面上巳經不再留下皺紋，她又像從前一樣，是個美好的中年婦人。

古天人心裏是怎樣的感激她？就算瓊姑，和古老爺手下的忠臣，看見女主人的改變，也對琥珀心服口服。

至於琥珀，她每天除了上班，還要補習，每天總要補習兩科以上，以前天天補習中文、英文、商業管理和會計，現在是一個星期補習兩次，不過後來還加上法文和日文。

晚上還要看書，她買了許多書，科學的、工程的、經濟、商業、行政管理，大部份買的都是英文書，偶然也看法文的，她的知識和學問，由於她聰明過人又加倍努刀，簡直一日千里。

她年靑，熬得住，身體倒沒甚麼，可是，古天人就心痛了，天天嚷着她瘦了啦！面色沒有那麼紅潤啦，天天要瓊姑燉鷄，燉人參乳鴿……等補品給琥珀。

除此之外，她又提出嚴重的警告：「你每天八時起床，深夜三、四點還不睡覺，身體怎能不變壞？」

「媽媽，我的身體很好！」

「很好，我看你，起碼瘦五磅！」

「我昨天剛磅過，祇瘦了兩磅，女孩子，太胖不好看！」

「你的精神呢？」

「很好，你看我的眼睛多明亮？」

「你的面色呢？」

「還不是又紅又白！」

「日是更白了，可惜，沒有那麼紅，你知道嗎？人身體不好，就會面色蒼白。爲了你的健康，你每晚不能超過十二點睡覺，我會叫人監視你，必要時，關電燈總掣！」

「媽媽……」

「不要一天到晚看書，多和你的男朋友出外玩玩，散散心，世良告訴我，他巳經一個月沒有見過你了！」

「怎會呢？上一次他來給你檢查……」

「我的小姐，他現在一個月才來替我檢查一次，你上次看見他至今剛好一個月。明天世良來，你一定要陪他吃一頓飯！」

昭倫親義公所交代大會

本所定於元月十一日下午一時半舉行新舊職員交代典禮及新年茗敍，屆時統請我宗親會員蒞臨本所大廈團聚爲荷！

昭倫親義公所謹啓
CHAU LUEN SOCIETY
325 KEEFER ST.

一九八一年元月二日

恩平總會館通告

本總會館於昨廿八日召開八一年度理事會議，推選各科職員，經各理事討論，以投票方式，選出各科職員如下：

正理長：鄭烱光　文書：鄭慶祥　文娛：岑毓秀
副理事長：梁慰庭　莫錫明　鄭悅杉
　鄭文華　鄭永康（松尚）　何廣
　冼瑞祥
正監事長：鄭灼燕　實業保管：鄭忠秀　慈善：梁修賢
　岑茂泉　岑連開
　岑錫維　鄭伯旺
副監事長：鄭松品　外交：鄭暖國　調查催收：鄭榮森
　梁徽喜　鄭楫輝　鄭榮洽
　鄭福貽　鄭鐸源　鄭福球
總務：鄭堯鏗　宣傳：馮瑞祥　核數：鄭如山
　鄭柏深　鄭福璋　何桐
財政：鄭鶴溪　鄭福和
　鄭有均
　冼茂操
理事：鄭華銳　鄭潮焯　鄭偉疇　梁活文　鄭和安
法律顧問：鄭天華
會務顧問：林介山　鄭玉堂　岑兆英

現經新舊職員商訂於八一年元月四日（星期日）下午一時舉行全體會員大會及新舊職員交代典禮，希各新舊職員撥冗依時出席參加。

一九八○年十二月廿九日

恩平總會館謹啓

利安旅行社
RIGHT ON TRAVEL INC.,
475. MAIN ST. 緬街四七五號（夾片打街）電話：687·3316

中國旅行觀光團

1981年1月19日
新年賀歲團
加拿大、香港、廣州、南京、無錫、上海、杭州
桂林、北京、南寧、廣州、共廿四天　$2580

1981年3月2日
加拿大、香港、廣州、杭州、上海、南京、
西安、北京、廣州、共廿二天　$2550

1981年4月24號
加拿大、香港、廣州、南寧、昆明、成都、
重慶、北京、桂林、廣州共廿四天
$2800

- 費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光，食、宿、、船、機票費，中國入境簽證費用，店雙人房計
- 本公司服務：
每團均有本公司豐富理驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港爲止

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office:
Toronto: Hong Kong International Travel Ltd.
多倫多 香港國際旅行社
281 Spadina Ave., Toronto,
Ontario Canada M5T 2E3
Tel: (416) 362-6707

Don & Ed Marketing Inc.
多益有限公司
601 - 700 Bay St., Toronto, Ontario
Canada M5G 1Z6
Tel: (416) 593-1811
1-800-268-8081

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
渥太華 永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493

SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

新聲戲院
Sun Sing Theatre
一五○喜市定東街
電話：六八二·○七二四

即日放映

同場放映

THE DESPERADOS

一根火柴
HONEST LITTLE MA

Required
Immediately
2 experienced truck drivers for Greater Vancouver delivery. Please phone Mr. Wong at 255-0211

請經驗中西廚一名
包伙食，月薪一千三百五十元，請電112-860-860-5949劉先生洽。

餐館請人
夜班熟手企檯兩名。有意者請電253-2442

宜經驗交酒兼企檯
有意者請電：435-7801

埠仔請人
宜長工男女企檯各一名。有意者請電話到來接洽。包食住，電話112-567-2369

招請
雲埠粥麵專家，招請經驗師傅一名及經驗夜班女企檯一名。略識英語。薪金面洽，請於日間九時至五時電：四三七—六六一三洽

製衣廠急請女車位
時裝廠請熟手女車位工友數位，需有工作經驗，長期工作。有意請電669-2900許姑娘。

西餐館女企檯一名
要識英文電：三二一—三三四二
地址：6345 FARSER

埠仔新張餐館
宜有經驗二手廚一名，月薪一千四百元包住食，六個月後若雙方認爲滿意另有生活津貼費，如有意者請電：三二四—零四七一黃洽。

埠仔餐館請中西廚
待遇優，有意者請112-567-4235周先生。

粵菜酒家請廚師
有經驗，頭廚及幫廚數名，薪金優。電話：438-6247

亞省餐館請人
中西廚數名及打雜一名，男女均可，薪優，晚八時后電403-623-7466與PETER或吳先生接洽。

請西廚數名
薪金每小時六元，須懂講英語，有意者請三時至五時到BINO'S 2001 LONSDALE北溫哥華。

雲埠辦事處請人
聘請女職員，須略懂中英文，應徵者請用英文書明年齡，學歷，履歷及所需之薪金連同聯絡電話號碼寄 MR. WOO 2050 W. 20TH AVE. VAN. B.C. V6J 2P7

請中西廚一名
亞省埠仔請中西廚一名，須有經驗，待遇從優，每星期工作六天，有意請電（四○三）八五四—三一四四，不接COLLECT CALL。

屋主過埠出讓
東區3184 GRANDVIEW HWY五年新款靚屋，上層千三百呎，三房二廳，房硬木地板，濶大廚房，二浴厠。下層特大，千四百餘呎，三睡房，一套浴廁房，客廳，洗衣房，遊戲室，另大車房，建築特佳，好過新屋，價十九萬九千五百，星期六，日，十二時至三時開放，其他時間約看，有意者請電話：四三○—五九八七。

街角菓舖急讓
點貨連架撑共一萬五千。請日間電873-1131 JOHN

唐餐外賣館出讓
因缺乏人力，願意平價出賣，出租亦可，三時後電：526-3707

唐西餐館出讓
鳳鳳園位於雲島PORT ALBERNI埠，在SHOPPING CENTER，有七十座位，外賣車兩架，全年生意廿一萬多，開價三萬八千元，自費電話：一一二—七二三—九五三二，或一一二—七二三—七一二二

房屋出租
三睡房獨立大屋出租，近東廿六街，交通便，近學校，歡迎有工作愛乾淨的家庭，請電：291-9887 或 681-4439

平地土庫出租
兩房一廳，廚廁爐頭雪櫃齊，近乃街。電話三二五—九三四五。

吉屋出租
正層一房一廳，廚廁浴全，學生單身合租亦可，有意者1765東十四街面洽。

土庫出租
三房一廳，廚廁齊，包爐櫃電火，近巴士站，各自門戶，有意請下午六時后電話：438-2146

吉屋全間出租
近KILLARNEY區，樓上兩房兩廳，土庫兩房，設備齊全，環境優雅。電：327-0109

新屋土庫出租
一大廳兩大房，廚廁浴爐俱備，獨立門口，晚六時后電：八七三—五○五一

新屋樓下出租
二房一大廳，廚廁爐頭雪櫃齊，近學校，五十街近乃街，晚六時至十時　電：三二五—八九○五

新屋樓下出租
兩房一大廳廚飯廳煙櫃齊，近學校，交通便，在EUCLID京士威附近。電四三八—六四四二

樓下全層出租
兩房一廳，廁廚爐櫃齊，適合小家庭，獨立門戶，本埠西區，交通方便，有意者電：266-9305

土庫出租
兩房一廳，廚廁爐櫃齊，近菲沙夾六十街，電話三二一—○○一八

土庫出租
乃磨夾七街，一睡房一廳。廚廁爐櫃齊，有意者請電 251-2584。

土庫出租
近乃夾四十三街一房一廳或二房一廳電：325-5236

大屋出租
四睡房兩大廳兩浴室，大廚房近華埠。電話：四三四—三八六一

有屋出租
雲東區，兩房一廳，爐頭雪櫃，不包電火。電話：二五三—一七七五

新屋自賣
年半新屋，三房一廳，廚廁全，座落曲背林區，取償公平，有意請於晚上撥電話：四六四—八九八○陳太洽。

工廠出售
有一食品工廠出租或出售，廠址靠近中國城。廠大八千八百呎，上層辦公樓，樓下工廠，有意電二五三—四一五一鍾洽，或到一二八二富蘭克林街接洽或電二九四—四五三八

新屋出賣
雲埠及北本汝比，約一千三百尺，有意電298-0417 RON CHAN洽。

餐館自賣
營業已有三十五年，地點好，八十五座位，有意者請英語電：738-2010早上九時至十一時。

唐西餐館平價出賣
沙省埠仔，樓上住家，四房一廳，年做生意十萬，業主移民美國，生意連實業只賣四萬九千。306-628-4341

埠仔餐館出賣
生意連業，前舖後居，每日生意數百元，兼代理巴士，面議或電(306)452-3338 DICK'S CAFE P.O. BOX 247 REDVERS, SASK S0C 2H0

平靚屋自賣
交通一流，近喜士定夾乃磨，買重一流，三房二廳，特大廚房及車房，售十四萬五，此價祇一週有效，可馬上搬入，週末十二時至一時開放電253-3951洽。

漁商酒家留意
生猛象拔蚌郎將經常供應，全市價錢最平，品質最靚。電：254-9241 254-9341 874-2631(晚) 叫ROB THOMAS 宋氏漁場

靚屋一間
新裝修，三睡房有土庫，交通方便，近PNE，開價十二萬六千，新世界地產有限公司。電：873-6521 430-3873洽。

亞中新型菓舖實業
獨市三年新，面積二千七百尺，每日生意千五百餘元，有擴充有發展，埠旺，因人力不足，無奈割愛。電話AREA CODE (403) 886-4055上午九時至下午三時。函BOX [illegible] PENHOLD, ALTA NORMAN LEE

美臣埠中西餐館賣
街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝飾幽雅，座位百餘，有酒牌，二樓兩組住所，樓下可作商業用途，業主另謀別業，全價卅七萬五千，單買生意或實業均可。

又好入息菓舖出讓
九街及屋街好入息菓仔舖，日入六百有長批，架撑齊，舖主退休，四萬七千五，平讓，經紀莫問，請自費電話：112-826-6064 或 112-736-0832

美公民在加開會費用獲政府減稅
多市旅遊事業蓬勃

（渥太華訊）美國國會通過議案，准許美國人赴加國及墨西哥開會時之費用，於報所得稅時與在美國境內之旅行開會費用同樣待遇。

一九七六年時，美國國會通過議案，限定美國人赴加或墨國開會之費用，每年只有兩次能免付所得稅，且即使可免稅，亦須填極多表格，手續麻煩，使美國人不願多來加開會，對加旅遊業而言，此爲極大之損失，數以數億元之計，今後則與在美國境內開會同樣待遇，將使加旅遊業增加無數生意。

大多倫多市主席古飛利對此至表興奮，預料大多市每年旅遊生意，將增加一億元以上。

陳穎川總堂
新職員揭曉

（雲訊）本埠陳穎川總堂一九八一年新職員，已于十二月廿一日下午一時在該堂當衆開票揭曉，查獲選之各科職員如后：

執行委員應傑，喜灼，亦能，子元，惠明，福連，燦豪，藉康，香泉，新強，元沛，景臻，榮祖，愛光，壽明。候補執委濟民，以煖，文達，恩光。主席應傑。副主席福連，喜灼。議長子元，副雲嘉，濟民。中文書燦豪，副壽明，元阜。西文書永發，副德強，紹強。財政元沛，副汝溢，國渭。交際新強，副伯蔭，恩光。稽核仲偉，副仕良，清流。調查應煖，副榮坤，宜樸。監督孔星，副渠章，雲靖。催收象揮，副輝猷，德榮。總務景臻，副以煖，文健。法律顧問耀熙。顧問孔墉，勝才，植之，慨謀，宜健，計成，應建。

婦女部長惠貞，副翠容，惠鄉。青年部長新強，副元沛，家明。評議員瑞林、啓梓，樹儒，家俊，卓傑，家明，國慶，家蔚，松柏，社池，科業，若清，開明，家璐，卓豪，務銓，健章，添發，錫祥，佑昌。

複選完畢，並議決堂務多項，定期一九八一年二月八日下午一時爲新舊職員交代。三月廿二日爲第五十五週年紀念及春節聯歡日云。

至孝篤親公所
改選職員揭曉

（雲訊）本埠至孝篤親公所一九八一年度新職員，經於去年十二月二十一日晚在該公所當衆開票改選完竣，查投票昆仲非常踴躍，揭曉結果，咸慶得人，玆探悉各科職員如下：執行委員，應傑，彩星，卓英，廣林，壽年，燦豪，亦能，愛光，金榮，藉康，喜灼，榮祖，景臻，新強，曉明，濟民，恩光，福聯，文健，以煖，光前。候補委員：英傑，惠瓊，元沛，伯蔭，仕良，副光前，亦能，中文書記喜灼，副卓英，西文書記惠瓊，副以仁，總務景臻，副梓仰，財政燦豪，副光俊，稽核英傑，副本初，交際新強，副伯蔭，催收，象揮，副輝猷，議長雲嘉。副仕良。評議員：焯聯，啓鋒，元沛，渠章，計成，品光，毓深，樹儒，紹鏵，顯常，健安，天相，元阜，毅忠，勝才，宜健，葉廣，永輝，球章，仲偉。顧問：孔墉，應煖，應建，惠明，植之。二伹聯邦表示反對。

實業部長彩星，副金榮，財政廣林，副英傑，中文書記壽年，副元阜，西文書記惠瓊，副英年，監督惠明，副應傑，委員：濟民，卓英，應煖，孔墉，象揮，梓仰，焯聯，健安，毓深，雲嘉。

又聞該公所定期本年二月一日下午一時，在禮堂舉行新舊職員交代典禮，並定於三月一日舉行成立第十九週年紀念及春節聯歡云。

卑詩拒付稅欵
聯邦表示反對

（雲高華加新社電）卑詩省政府已指令兩機構，將在省內售賣煤氣所得款項應付之稅，暫勿交與聯邦政府，靜候解決。

卑詩檢察廳已準備提請法院判決，聯邦政府是否有權對煤氣出口所得款項徵稅，俟此事決定之後，卑詩省政府將在省內所得售煤款項，再決定應如何處置。

接到指示之兩機構爲卑詩水電委員會及卑詩石油公司，此兩機構已開始征收在省內售煤氣款項之稅，原定交與聯邦政府者，稅率爲每一千立方尺三角，估價每月數額在五百萬元左右，卑詩省政府令兩機構先將已收得之款項存入銀行，再靜候法律途徑解決。

嘉獎大漢公報

何彩鮎

其一

詩道宣揚大漢聲
推行報紙各歡迎
聯吟遣興談風月
作句通靈結友情
大雅多文徵腹笥
連篇累牘會詩盟
慚余賦性愚惟拙
振聵開聾愿向平

其二

一管生花筆有鋒
改良社會主言忠
揚名加國魁多士
建業文壇譽大功
不忍存心隨劾俗
寬仁爲敎望聽聾
和平譔諷風雲動
可見行文氣勢雄

其三

民主振興運筆鋒
矢勤矢勇矢誠忠
買生救國施奇策
陸贄名論顯異功
朝撞晨鐘醒幻夢
晚敲暮鼓警痴聾
指陳時事多翔實
公正直言佩左雄

其四

洛陽紙貴遍全球
偉論鴻詞第一流
夢筆生花才七步
宣傳爲國顯奇謀

其五

美妙文章遍五洲
品評褒貶若春秋
靈通消息傳宣速
恍似晨鐘警萬儔

看完本報・即請訂閱

PACIFIC VOCATIONAL INSTITUTE
CONTINUING EDUCATION

太平洋職業學院
與意大利中心聯合主辦
成人教育課程
工業編織初級班

資　格：凡對編織技術方面有興趣者均歡迎參加。
課程內容：此課程目的在訓練學生熟習家庭編織及平台機器編織以適應在工業界使用。此課程完全由本地著名廠商支持，對成功的學生而言，這是最佳的職業前途。
學　費：廿五元。
課　程：爲期三週，上課六堂。共十八小時。
開課日期：一月十二日星期一及星期三下午六時至九時。
一月十三日星期二及星期四下午六時至九時。

欲知詳情及註冊報名，請與以下地址接洽。

PVI 3650 Willingdon Avenue, Burnaby, B.C. V5G 3H1
Telepnone 434 5722
或意大利中心 Phone 430-3337

工商業訓練良機

金滿樓酒家
Golden Capital Restaurant
地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
（西溫哥華近廿一街娛樂中心對面）
訂座電話：926-6037或926-6038
（七天營業）
全新酒家　新張營業
裝修華麗　環境一流
座位舒適　服務週到
名廚主理　正宗粵菜
大宴小酌　豐儉隨意
歡迎各界　光臨指導
營業時間：星期一至四－下午四時至十一時
星期五至六－下午四時至十二時
星期日及公衆假期－下午四時至十時
◀地下附設免費停車場，方便顧客泊車▶

亞省埠仔請企檯
一名，薪高，包食宿，請電：403-778-6333

承接土庫裝修
價錢公道，保證工作，免費估價，鬼佬技工，起貨快捷。298-9513 876-2916

廣告的目的是：
在沒有需要的市場創造需要。
在需要減退的市場維持銷路。
你知道廣告還有其他重大的任務嗎？我們很樂意爲你服務。
電話：685-8941

O. K. Roofing
專釘屋頂瓦仔，水渦，補漏內外，油漆裝修土庫。電話：294-9354

請部份時間交酒
須會講英語每小時六元。晚八時后到WOODERN BARREL面洽電話：522-8171

請經驗西餐廚
日班，薪優，每星期工作五天如意者請親來面議JASMINE INN 143 W. 3RD. ST. N. VAN. 987-9133

訃告

家嚴諱百現字光尊盤公府君廣東台山白沙蔚西鄉莾塘里人痛於一九八一年元月一日上午八時壽終於雲埠聖約瑟醫院侃閭享壽七十有八歲不孝劍泉等隨親在側親視含殮即日承慈命遵禮成服謹擇於元月七日（星期三）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃 聞

未亡人馬彩月
孤子劍泉 媳婦李彩鸞
孫男國華 國榮 國雄
孫女慧婷
胞弟英尊 弟婦黃氏
堂妹心賢 妹丈馬發紹
侄男福健 侄婦李氏
碩友 侄婦關氏
內侄馬紀楠 紀洪 紀新 紀治 紀富 景棠 永傑
錫溢 錫熾
內外侄孫曾孫男女廿餘名 同泣告

喪居：4 E 21ST AVE VANCOUVER B C TEL：876-3859

培靈佈道會
GOSPEL MEETING
恩救 SALVATION • 永生 ETERNAL LIFE
恭請 吳勇長老主講

日期：正月九日至十一日（禮拜五、六、日）JAN. 9-11
時間：晚上八時 8:00 PM
地點：聖道堂 611 E. 50th Ave. VANCOUVER
國語講道英語傳譯

日期：正月十一日（禮拜日）
時間：下午三時
地點：聖道堂 8098 11th Ave. BURNABY（近2ND. STREET 7800）
國語講道粵語傳譯

歡迎赴會
電話三二五－一五五七，三二五－一五二

訃告

先慈鄭門吳氏夫人恩平石潭村人不幸於一九八一年一月二日上午七時壽終於聖約瑟醫院偵閭享壽八十有一歲不孝等未能隨侍在側親視含殮遵禮成服謹由雲埠親友代辦殯殮謹擇同月八日（星期四）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮卜葬於伙士蘭墓園忝屬宗親戚友鄉誼世好哀此訃 聞

杖朞夫鄭來添
不孝子文贊 文積
媳吳麗容
孫女惠娟 惠儒
孫男新權 俊權
同泣告

治喪處：雲哥華奇化街三五〇號一〇〇三室

哀謝

先嚴諱焯江字惠快林公府君之喪經於十二月廿四日上午十時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送厚誼隆情歿存均感謹此哀 謝

孤哀子文煜媳黃氏
文熠媳蘇氏
孤哀女文錫壻周雄漢
胞弟焯明合家侄炳超合家
另男女內外孫及孫壻等
十餘人同叩謝

（花圈）林西河堂，中山隆鎮同鄉會，平原獨立雜貨同業會，會員，平原獨立雜貨商會執委會，會員，青年聯誼會，三姨黃太同，姚光，蘇發斯，蘇樂斯，李炳初，李日初，劉棣韶，李柏初，余祖航，袁文，伍耀生，（以上合家）仲揚，章林，文桂同，北漢東維同，李文發，光捷，陳卓聯，朱肇筠，朱及夫合家，裕慶，祖權，金發同，關友寶煌伍氏同，益祥萬有樹榮洪基其慶同，余兆拱余祖淶合家同，李林少珍林國柱李錦洪錦生錦蓮合家同。

Mr, & Mrs, Jack Chow and Family, Mr.& Mrs, George Stephen, Grandson Inlow Brain Stephen, Grand-doughter Janice Stephen 同
Mr, & Mrs, Jim Brookes
Mr, & Mrs, Henry Yip& Mr, & Mrs, Robert Sheng,
Mr, & Mrs, Victor Chow
Mr, & Mrs, Darrge Chow, 同

（輓聯）雲埠林西河總堂九牧公所，林焯明。

（帛金）雲埠中山隆鎮同鄉會一百元。

（賻儀）焯明合家五百元，炳昭合家五十元，周如灼（JACK CHOW）合家五十元，李松合家五十元，蘇董氏，蘇兆權，李桂彭，梁林二姑，林康，（以上每合家二十元）林建逸合家十五元，羅子樂，李德倫，蕭德文，蕭澤光，蕭泗，李介垣，黃生連，方鈺棠，方梓華，鄭紹以，鄭炳堯，劉天源，繆溢佳，李錦洪母，李錦洪，李錦連，李錦生，林國柱，萬坤，社堅，華焜，寶山母，妙鈞，潤昌，（以上每合家十元）余金略，黃兆謙，祐贊嫂，雪雲，林三，申賀，建容，柏大人，勃生，奕鈞，潤權，日文，寶溱，（以上每合家五元）
Mr, & Mrs, George Angelo-matis $50 Mr, George & Daniel Lee $10

以上全部帛金賻儀總共一千二百三十元分贈（雲埠）林西河總堂九牧公所，中山隆鎮同鄉會，每六百一十五元作慈善經費。

（素車）林西河總堂，中山隆鎮同鄉會，周如灼，李彭，李錦洪，胡長榮，林頌揚，林邦，李松，林潤[illegible]，林金法，伍耀生，林妙鈞，林建逸。

厚惠芳名　恕不稱呼
如有錯漏　祈爲見諒

「選擇」月刊提出警告
配戴隱形眼鏡人士 切記八項護理要點

（專訊）準備配戴隱形眼鏡的人，在取捨戴軟鏡抑硬鏡時，應由有專業訓練的驗光師決定。

根據消費者委員會最近一期「選擇」月刊指出，在選擇軟硬鏡時，應由驗光師對眼睛作詳細檢驗及調查戴者過往健康狀況，綜合各點，方能作出正確的決定，憑戴者的意願或直覺去判斷選擇，是極端危險的。

「選擇」月刊說，隱形眼鏡與有框眼鏡之間，並無絕對優劣點的差別，不過無論已配戴者或準備配戴者，能考慮到下列八項護理要點，必然會獲得預期的良好效果。

（1）即使戴者沒有感到不舒適，配戴鏡片時間亦不宜過長，每天工作完畢，宜將鏡片除下，略爲休息，讓角膜可以補充氧氣。在感到懨懨欲睡時，亦應立刻把鏡片除下，以防睡着。

（2）時刻留意各種眼病的徵兆。

（3）配戴隱形眼鏡者，特別是硬鏡，除經醫生或專業人士指導外，切勿胡亂使用眼藥水。

（4）晚間睡覺時眼部由於缺乏氧氣供應，角膜會呈現輕微水腫現象，所以早上起來時，不要立刻戴上眼鏡，最好等二十分鐘待角膜回復原狀時才戴。

（5）化粧品是隱形眼鏡的大敵，故應儘量避免使用噴髮膠，有香味的肥皂及冷霜亦不大適宜，它們會遺留在手上，當傳至眼球時便起刺激作用。如一定要用睫毛膏，更要加倍小心，睫毛膏容易爲細菌沾染，引致角膜炎。

（6）化粧的女士常常不知道先化粧抑先戴隱形眼鏡，正確的次序是先戴眼鏡，然後才化粧。吸烟人士必須先清洗雙手，方可接觸鏡片，經常下廚的家庭主婦，小心勿讓油污沾在鏡上。

（7）每半年或一年檢驗眼睛及鏡片一次。

（8）購買隱形眼鏡溶液時，留意是否過期，因溶液中消毒能力會隨着時間的過去而減低作用。消費者委員會十二月份之選擇月刊除專文詳細報道如何小心選購隱形眼鏡外，另有一項有關本港出售的二十種牌子香烟的焦油及尼古丁含量報告。

港聞

肺塵埃沉着病賠償條例昨起生效
凡居港五年以上者 證實有病可獲賠償

【特訊】肺塵埃沉着病（賠償）條例昨日起開始生效。勞工處發言人稱，該條例適用於所有在昨日或以後經診斷患有肺塵埃沉着病之人士，包括自僱或失業人士。在死亡事件中，賠償欵額乃支付予死者家屬。

惟該條例不適用於下列情形：

（一）在該條例開始生效前（一九八一年一月一日），經診斷因患有肺塵埃沉着病以致喪失工作能力或死亡之人士，而政府已給予或將給予特惠賠償者；

（二）在本港居住少過五年之人士，除非該名人士能證明所患疾病在本港染上者；

（三）因喪失工作能力以致不能賺取全薪之期間連續不逾三天者，但屬永久性喪失工作能力者則除外。

賠償欵額將由向建造工程及石礦產品徵收之捐稅所成立之肺塵埃沉着病賠償基金支付。

發言人續稱，永久完全喪失工作能力者（百份之一百）之賠償欵額將根據患者之年齡而計算。

賠償欵額爲：四十歲以下者，九十六個月之總收入；四十至五十六歲以下，七十二個月總收入，五十六歲及以上則爲四十八個月總收入。惟賠償額最高以十九萬二千元及最低以六萬四千元爲限。

死亡賠償最高16萬八 永久不能工作七萬七

永久局部喪失工作能力之賠償欵額，乃參照百分之一百喪失工作能力之賠償額而按比率計算。該比率則根據肺塵埃沉着病判傷委員會評定之喪失工作能力程度而定。

爲顧及肺塵埃沉着病具有日趨惡化之特性，肺塵埃沉着病判傷委員會獲授權判定永久局部喪失工作能力者所蒙受喪失工作能力之程度與及日後可能惡化之程度。

發言人續稱，死亡賠償額則視乎因患該病致死人士之年齡及每月收入，以及家屬倚賴其供養之程度。年齡四十歲以下之死者，賠償額爲八十四個月之總收入；四十歲至五十六歲以下者，六十個月之總收入；五十六歲及以上則爲三十六個月之總收入。惟賠償額最高以十六萬八千元及最低以五萬六千元爲限。

倘因患上該病以致永久完全喪失工作能力，及必須由他人經常照料其起居者，可獲給予一筆賠償，以支付所需之費用。惟此類賠償額最高則以七萬七千元爲限。

香港一青年 帶白粉赴澳
出碼頭被截獲

【澳門特訊】一名青年前午由港帶運白粉來澳，即被警員截獲。

該青年名劉×雄，廿四歲，持有葡國護照，于前日下午四時許，疑犯由港乘水翼船由港返澳，甫上碼頭，即被等候在碼頭之情報警員截獲從身上搜出一包白粉，價值五萬元（重三十克）乃押返警廳作進一步調查，後帶被告返路環一木屋其家中，發現有六個膠樽，懷疑盛白粉之用。

德國太空館館長稱讚 香港太空館先進設施

【特訊】德國兩位著名太空館館長，稱讚市政局香港太空館爲「世界上最現代化和設備最完善的太空館之一。」

來自史圖加太空館的橋拿博士和柏林太空館的權勒館長最近曾參觀香港太空館。

橋拿博士和權勒館長在廖慶齊館長陪同下參觀香港太空館，之後，橋拿博士評論謂：「香港太空館極之現代化，你們擁有最先進的科技系統和一個效果完善的音響系統。」

權勒館長亦對香港太空館各項先進技術和設備感到驚訝，他說：「我們返回德國時，會就香港之行作出報導。」

港貨付船運往美國 今起再加燃料附費
每噸貨物增至十二和十四美元

港貨付船往美國西、東岸港口，兩個「運費同盟」組織屬下的多家船公司，已決定由元旦日起再提高「燃油附加費」，以彌補添油費用增重的負擔。

據「運費同盟」向付貨人發出的通告說，由今年一月一日起，付貨往美國西岸所收的「燃油附加費」，將由每噸十美元加至十二美元，付貨往美國東岸所收的「燃油附加費」，則將由每噸十二美元加至十四美元。

這將是港貨輸美連續提高「燃油附加費」的第二個月。據悉，在今年二、三月間，「運費同盟」及「貨運公會」屬下的各家船公司，仍將會繼續提高港貨輸美的「燃油附加費」。

查港－美線出口貨物恢復徵收「燃油附加費」，是由前年五月開始的。當時是運貨往美國西岸，每噸收「燃油附加費」五美元，運貨往美國東岸，則每噸收「燃油附加費」六美元，而由今年元旦起，則每噸將分別加至十二和十四美元，這已反映出國際船用燃油的漲價幅度超過一倍。

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃衿花 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎

榮僑花鋪
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3
683-5124
雲埠 喜士定東街三七一號
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新型設計 結婚花球 花籃花襟 花圈花牌 僑胞光顧 無任歡迎
呂頌韶主理
Geo. Louie 住宅 255-9675

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克已，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請問李顯理。
特聘華人經理：
李顯理，雲龍
本館電話：
二五四・二八二一
四時以後李顯理
二五五・七五○一

孟碧珊殯儀館
親情常在
往時恩義感親友
今日風光貽後人
Mount Pleasant Chapel
NUNN & THOMSON
特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
本館備有寬大停車場
車位80個免費供客使用
24小時服務
地址：306 E. 11th AVE., Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE（英語）876-2161
住宅（華語）872-9414

CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
（科仕蘭墓園側）
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
加拿大花舖
花花世界
色樣美觀
花王蘇金主理

LISA FLORIST
3903KNIGHT ST. VAN. B. C.
月蓮花舖
Bus:.872-4124 Res.:434-1423
常備週年生花
接造結婚花球
各樣花牌花圈
特款襟花襟花
價錢平藝術高
歡迎僑胞惠顧
免費送到府上
代理處：
片打街東一二一號 芸生

千尼殯儀館
KEARNEY FUNERAL DIRECTORS
本館歷史有七十年
經驗豐富服務完善
豐儉隨意禮堂雅潔
各種禮教一致尊重
遠近轉運均可包辦
儀費低廉大可放心
有事詢問樂意解答
有拍車場便利親友
電話 736-0268
1096 West Broadway Vancouver B. C.

納偉旅行社
無遠弗屆・無微不至
Love & White Travel
加拿大溫哥華
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室 | 電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 $2,799
* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐，
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，

廣州旅遊探親團 $1,699
* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

歐洲旅遊團 $1,649
* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
* 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
* 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
* 可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

廸斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 $268
* 華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華豪車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。
* 暢遊迪斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
* 上列$268爲五人同房小童之價錢，其他價錢分列如下：
四人房305 三人房315 雙人房345（12歲以下小童減收$20）
* 出發日期：80年12月20日，12月26日，81年4月11日，81年6月27日起至8月25日至逢星期六，12月19日，12月26日

美加西岸豪華巴士旅遊團
* 砵崙市三日遊 華人領隊
出發日期：81年4月17日，5月16日，9月5日，10月10日
* 阿根拿根菓園三日遊 華人領隊
出發日期：81年8月1日
* 域多利兩日遊 華人領隊
出發日期：81年7月11日，8月8日，9月29日
* 加拿大洛磯山脈七日遊 專人領隊
出發日期：逢星期日（81年由5月30日起至9月13日止）。

廸斯尼樂園旅遊團 $264
* 全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 包迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。
* 上列$249爲四人同房小童之費用，其他費用如下：
四人房$299 三人房$309 雙人房$329（十二歲以下小童減收$50）
* 出發日期，逢星期三出發（由五月七日起至十二日廿四日止）

賭城旅遊團 李糯$189 拉斯維加$199
* 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 奉送各款贈券價值超過$100。
* 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

美加各埠來回機票特平
宛尼辟$154 多倫多$246 渥太華$254 滿地可$270
三藩市$150 羅省$186 賭城$186 紐約$317

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

均安旅行社
Quon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

移民顧問
前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
專設辦事處接受處理有關移民加拿大
之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀録；
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN..
（辦公電話）684－6719或
271－7885（住家）

余景輝會計師樓
專業服務
會計，審計，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲高華片打東街二百號二○三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半
電話：669－4406

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver. B.C.

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236
本社經營旅行事業，經驗豐富，忠誠服務，專售國內外各種機票，辦理中國旅遊觀光，東南亞及世界各地遊覽代辦出國護照及旅行手續。

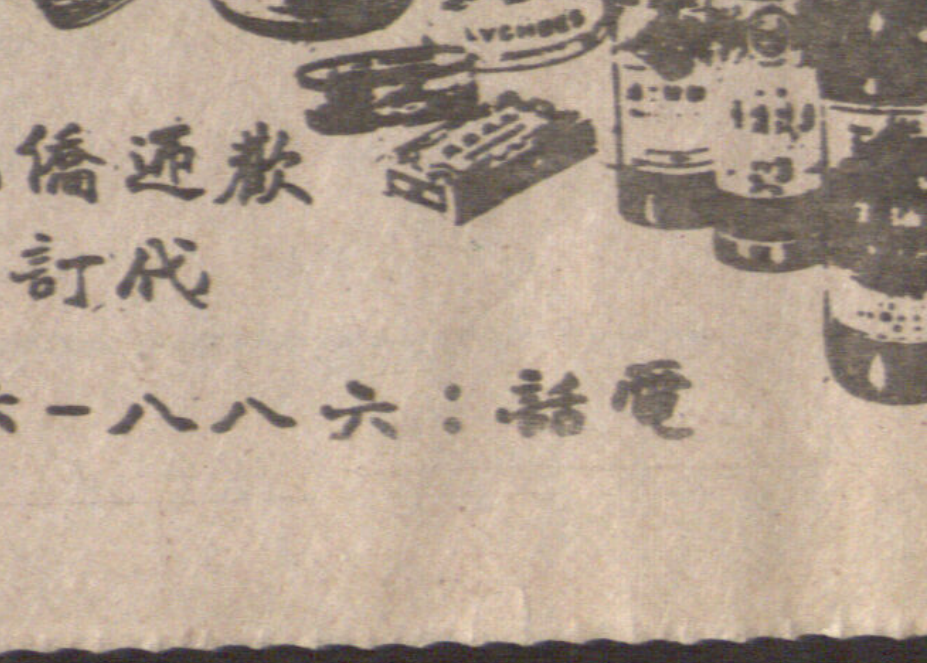
黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies.
128-130 Pender St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
機票 酒店 保險 簽証
（億兆信託樓下）

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, J. D. 253 E. Hastings St,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五
上午九時半至下午五時半
星期六：十時至四時

英華旅行社
417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄺小姐
681-3816 晚間：437-6270
★香港特價$283起
★李糯3或4晚$169起
★拉斯維加3或4晚$199起
★檀香山5晚$409起
★多倫多，滿地可來回$188
★另售各地旅行團
★國內外各大航空公司機票
★特價票前往東南亞各地
★聖誕節廸士尼樂園$289
★中國旅行團全程廿四天
由$2480起

華埠 元豐有限公司 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St. Vancouver 4, B. C
再！
大幫運到！
又平又靚！
美國長身絲苗米!!!
隨米贈送筷子多買多送

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
經營
中國土產 明爐燒烤 冰霜海產 海味京果 涼果醬料 名瓷顧繡 名畫古玩 馳名藥材 膏丹丸散 新鮮水貨



歡迎僑胞郵電採購
代訂特種用品
電話：六八八－六○二五

記協招待中外記者 放映《天雲山傳奇》

影片揭露批判反右擴大化等極左錯誤

框框被打破中國電影前景光明

【北京專電】一九八一年即將到臨之際，全國記協今晚在北京國際俱樂部舉辦中外記者電影招待會，放映了上海電影製片廠的新作，寬銀幕彩色故事片《天雲山傳奇》，並特邀該片導演謝晉、主角仲星火（即《李雙雙》一片的男主角）、女主角施建嵐和許多電影界人士，包括名演員田華等多人與中外記者見面。

《天雲山傳奇》的鮮明主題，是大膽的批判了反右擴大化等極左路線的錯誤，暴露了它的錯誤。這種極左的路線，嚴重殘害打擊了廣大知識分子。影片並通過兩對青年的愛情衝突，描繪了一個極其感人的故事。導演手法高超，許多愛情場面的處理，充滿詩意，如飲醇醪。這部影片，在知識份子看來，有更加深刻的感受，許多外國記者盛讚該片的感染力。記者預料，將來該片在海外上演時，必將獲得好評。

導演謝晉說，現在中國電影的路子很寬，只要導演認為有好的題材，就可以拍攝，不再受到框框限制，他籌拍中的新片包括拍攝古代戰爭片《赤壁之戰》、《王昭君》等。他認為娛樂人民大衆的影片也應該多拍，描述愛情的影片，更加應該拍，即使如暴露社會、如針對當前國內若干青年問題的社會片也應該拍。從《天雲山傳奇》一片，可以看出中國電影新的、光明前景。

適應外貿發展需要 南通新港工程完工

可同時停靠兩艘萬噸輪

【中國新聞社南京消息】江蘇省南通港新建工程全部竣工，今天正式投產。

南通港新建工程是中國長江港口重點建設項目之一，包括新建兩個能同時停靠裝卸兩艘萬噸級海輪的深水泊位，全長十一公里的人工引河和人工港池，以及裝卸機械、供電供水、公路、通訊、貨物、生活區等配套設施。新建工程投產後，可使南通港年吞吐能力增加八十萬噸。

南通港臨近長江口，位於通揚運河和通呂運河交點，與京杭大運河相連，為長江下游重要集散港。過去，由於南通港沒有深水泊位，只能停靠千噸江輪，吞吐能力低，中南、華東等地的外貿物資都要經過上海港中轉。現在，外貿物資可以直接由南通港裝卸，這對於減輕上海港的運輸壓力，減少進出口中轉環節，促進中南、華東地區對外貿易的發展，都將起很大作用。

據交通部有關人士對記者透露，為適應開闢長江外貿口岸的需要，中國還將對重慶、武漢、九江、蕪湖、南京等長江港口進行技術改造，重點建設南京港，在鎮江等港建設深水泊位，為萬噸級海輪進江創造條件。

艾青夫婦在美 會見台灣作家

經港小住談審訊四人帮 江青張春橋應判處死刑

在反右和文革的長時期中，先後下放黑龍江北大荒和新疆，受盡苦難的中國著名詩人艾青，在訪問美國完畢後，前晚回到香港。當跟他談到對四人幫審判的感想時，他說：十惡的判罪應因情況不同而分別處理，江青和張春橋罪惡大得很，應判死刑，其他則可能判緩刑和無期徒刑。

艾青夫婦和中國著名作家王蒙，是前晚自美抵港的，他們應邀赴美國參加愛荷華國際寫作計劃，訪美四個月，這次路經香港，將要小住數天，然後返國。

記者問艾青，在國內審訊四人幫時，他剛好身在美國，會不會有點遺憾，這位老詩人說：「怎麽會遺憾，他們的罪惡，不公佈也知道了，我們都是親身體會過的，是歷史的見證人！」

艾青這次到美國去，除了在多間大學出席座談會和發表關於詩的學術報告外，還寫了十多首以美國為題材的新詩，並整理了一些舊稿。

在美國，艾青得以跟美籍華裔名作家聶華苓夫婦和一羣台灣詩人鄭愁予、吳晟、張振豪、秦松，以及小說家於梨華、陳若曦、許芥昱等會面，並交換了新詩的見解。

王蒙表示，他在訪美期間有機會看到台灣最新的文學作品，他特別讚賞陳映眞最近發表的小說「雲」，是描寫工人組織工會，但最後失敗的故事，他認爲這篇小說「結構巧妙」。

不過，王蒙說，他認爲中國大陸和台灣的小說，走的路子不同，國內最近的小說較爲嚴肅，能大胆剖析社會人生，而台灣的小說比較注重可讀性，對社會的刻劃只是淺嚐即止，未能尋根究底。

王蒙又說，目前國內小說不愁沒有銷路，因爲小說內容所描寫的社會問題，都是大家感興趣的。但他却對這些文學作品的藝術生命力担憂，因爲社會問題是經常變化的，只有藝術性才是永恒的生命力。王蒙並已利用留在美國的後兩個月，寫了一個四萬字的中篇小說，名字還沒有定，內容是以新疆爲背景，寫一個報國無門的知識分子，騎馬經過草原的故事。

中山醫學院教授 首創藥塞絕育術

不必開刀·廿分鐘搞掂

（廣州消息）「南方日報」報道，中山醫學院第二附屬醫院教授鄭惠國、講師陳學煌、藥師姚士義等六人科研小組，從一九七〇年開始進行苯酚膠漿劑閉塞輸卵管絕育研究，創造了經除道、子宮腔向雙側輸卵管間質部注入苯酚膠漿而達到絕育的方法（簡稱藥塞絕育術），經近三年的臨床應用，成功率穩定在百分之九十四以以上。

本月十五日至十七日，省科委邀請了省內外及港澳六十多位教授、專家對這項技術進行鑒定。專家們認為，苯酚在醫療上作為消毒防腐劑已有一百多年的歷史，而用其配伍制成苯酚膠漿閉塞輸卵管達到絕育目的，則是我國的首創。它的藥物配任合理，手術器械簡便，絕育成功率高，易于推廣，對開展計劃生育具有重大意義。

採用藥塞絕育術，每例只需十五至二十分鐘，術時不用開刀，基本無痛感，術後不用住院，休息片刻即可回家，副反應，併發症極少。十年來，中山醫二院應用苯酚膠漿劑塞閉輸卵管絕育近八千例，省內各地已應用近萬例。

北京晚報刊登

美式婚姻測驗

廿條問題了解配偶

（北京法新社電）北京晚報的讀者，今晚首次看到美國式的報章問答測驗，可以藉此知道自己對婚姻配偶的了解程度。

這項配偶測驗共有二十條問題，該報說是一位美國「科學家」作出的。這些問題測驗讀者，是否知道配偶最近讀過哪本書，上次服過什麽藥，最要好的朋友是誰，最憎恨的親人是誰，最愛吃的是什麽菜。

如果你答對其中十八條，那麽你就是「充份了解你的配偶」，如果答對的少過十四條，你就「必須努力去了解」了。

該報最近開始刊登婚姻問題的讀者信，今日的文章還強調：了解你的婚姻配偶的品味和習慣，是非常重要的。

地產界人士在穗突接約見電話

葉劍英會港商 笑問市道可好

（專訊）中國人大委員長葉劍英，上周五（十二月廿六日）下午，在廣州南湖賓館接見本港一批地產商。

這批地產商是專程到廣州，參加環市路花園酒店的奠基禮。花園酒店是由利銘澤為首的一批本港富商斥資六億港元興建，由人大副委員長楊尙昆立石。

在參加完奠基禮酒會返回廣州迎賓館時，這批地產商接到人大委員長葉劍英要接見他們的電話，會面地方在南湖賓館。這項臨時安排使得這批地產商感到驚愕。

會見過葉帥的一名富商表示，他給人一種慈祥和藹的感覺。

葉劍英接見富商時，第一句話就問：「香港的地產市況近來怎樣了

廣東首製大型汽車渡船

△廣東省第一艘三十四米汽車渡船，最近在揭陽造船廠建造成功。經有關部門技術鑒定，質量符合要求，不久將在汕頭的渡口使用。

三十四米汽車渡船是目前廣東省比較先進和大型的渡口運輸工具，一次可以運載十二輛載重汽車過渡，起橋裝置和操舵等均採用液壓系統控制，操作方便，可靠性能良好。

湖南撤銷「三八」鑽機組

△湖南省地質局四〇三隊從實際出發，最近撤銷由青年女工組成的「三八」鑽機組。由於鑽探工作勞動強度大，女同志從事這項工作困難多，因此，決定撤銷了「三八」鑽機組。

妻室管得嚴賭徒行好運

△台灣雲林縣北港鎮有一位好賭的青年人，但常常輸錢，婚後因河東獅管的嚴，約法三章，每週以小賭兩次爲限，消遣爲主，有勝有敗，運氣較婚前轉佳，三年連生貴子二人，取名大贏及小贏。

主任送別宴一餐吃千元

△廣東省吳川縣覃巴供銷社主任黎實駒最近調往別處工作，臨行前，該社派人四出採購酒菜，爲他大擺筵席，應邀赴宴的來客及社內幹部達一百六十多人，一餐花去公款一千二百多元，如此揮霍國家資財，嚴重違反上級黨委和政府的規定，不知該供銷社領導有無想過這個問題？

漳州成立閩南樂研究會

△福建省漳州市成立閩南民間音樂研究會。研究會由民間名老藝人新老音樂工作者以及漳州地方文藝刊物「水仙花」雜誌的編委共十七人組成。

該會將組織人員將閩南民間樂音錦歌、南曲、十八音和從台灣流傳到閩南的歌仔戲等音樂進行搜集整理，選寫專題文集；對已故表演藝術家楊勝、陳南田、邵江海等作專題介紹。

我國80年原油產量一億零五百多萬噸

化工輕質油產量增長達四成二

【據新華社北京電】一九八〇年，我國原油產量達一億零五百八十萬噸，天然氣產量為一百三十七億立方米，都完成了國家計劃。

汽油、煤油、柴油、潤滑油、化工輕質油和供出口的石腦油的總產量比去年增長百分之一以上。特別是為適應國民經濟調整中發展輕工業的需要，化工輕質油的產量比去年增長百分之四十二點二。

中國消息

穗中行信託部開業 爲粵外貿介紹客戶

並辦理進出口諮詢業務

【中國新聞社廣州電】中國銀行廣州分行為適應廣東省對外經濟活動、科學技術文化交流和旅遊事業發展的需要，十二月份正式成立了信託部，並已開始營業。

據中國銀行廣州分行負責人說，信託部主要的業務範圍，是為廣東省進出口貿易公司、工廠、企業的對外貿易介紹國外客戶，辦理商品詢價和商情調研，提供國外市場動態、商品銷路、規格、價格，以及當地的外貿政策法令和具體習慣做法，介紹補償貿易、來料加工、來件裝配、合作生產的客戶，介紹租賃業務的客戶。它為廣東省企業辦理對外擔保書和見證書；介紹合資經營、投資業務和向國外代購代銷的客戶。信託部還辦理對廣東省進出口貿易的諮詢業務，組織國際間的技術交流、企業管理經驗介紹，以及關於世界經濟、國際貿易研究的各項活動等。

台灣省增選監委 民主人士得六席

台北國民黨沈宗琳未獲連任

台灣消息：在二十七日舉行的增額二十二名監委選舉中，有六名非國民黨人士當選，其中包括無黨派人士五名，青年黨人一名。

國民黨提名的十八名候選人中，有十六人當選。在台北市的監委選中爆出冷門，唯一競選連任的國民黨候選人沈宗琳，只獲得最少票數而落選，無黨派人士杜純子獲第二位多數票而當選。

在高雄市的選出五名監委中，施鐘響，林孟貴兩人是無黨派人士，而國民黨提名的有蔡茂成、陳清玉兩人當選。

在台北市選出十二名省監委中，有尤清、周哲宇兩人是無黨派人士。

【路透社台北電】台灣國民黨昨天在監察院的選舉中，獲得二十二席中的十六席，五席由獨立候選人奪得，另一席落入青年黨的成員手中。

監察院是台灣三個立法機構之一，也是最高級的監守組織。另兩個立法機構為：立法院——最高立法機構，以及國民大會；國民大會每六年舉行一次，選舉總統。

角逐這二十二個席位的共有二十五名候選人。監察院的成員，是由台灣選區的省議會成員，以及台北及高雄市議會的成員所選出。

加拿大賓路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賓路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尙設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

賓路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華啓

滿地可銀行
購買
購屋儲蓄計劃
兩大好處
• 儲蓄以便購屋
• 供款亦可減稅
限額：每人每年一千元
（總額一萬元，廿年內供完）
資格：十八歲以上之加國居民而未有自己住屋者。
1980年度供款
十二月卅一日止截
詳細辦法 歡迎詢問
經理：馬國材
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理
飛枝特產
頂靚
海參片
又有運到

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君賓 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三二壹壹(英語)
三二一－一七二〇(華語)

Pender Roofing
4772緬街
電話：872-7059
承接修理
天面專家
柏油石仔天面，木板尾頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225。人人都喜歡買平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-8121
1447 Commercial Drive 255-8244

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531
徵求長期訂戶：
中國畫報（中文版或英文版）
廣東畫報（中文版）
民族畫報（中文版）
每份連郵費三十元三年。
由北京國際書店直接寄到府上，歡迎僑胞訂閱。

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一·二七一二
歡迎惠顧
香滑可口
質佳味美
營養衛生
機器製造
純正石膏
上等黃豆
所用材料
日昌豆腐

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

中山安堂林健龍
占卦四元，算命十元，解譚公簽，解觀音簽，天皇擇日，結婚移居，祝星求運，酬照超幽，每日在：緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國銀行隔鄰，入門口有我相爲據，由星期一至星期日中午十一時至下午六時。七天領教。電話預約。住宅電話：二五四－二八六二

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔
新鮮蛋麵
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎
零沽批發、莊辦歡迎

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目
精批命理·標準論相·
龜卜易卦·天星擇日·
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨·移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教
會客時間：每日由一時至五時（預約例外）
MANDARIN BDG #219, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5

加屬 泰興有限公司 雲埠
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

加外交部與國際發展機構合作

加國研究援外計劃

（渥太華訊）加拿大聯邦外交部長及加拿大國際發展機構負責部長麥紀根博士，發展加拿大對國際發展援助分析統計態度情況。

此次分析，于一九八〇年九月至十月由加拿大國際發展機構主持，以電話分別訪問一千零三十四人，公別在加拿大五個地區舉行，以決定加國對第三世界援外計劃態度情况。

司機被控輾斃海員

（雲訊）據列治文加皇家騎警報告，住無定址之朗奴戴維斯，年廿七歲，被控於聖誕節犯刑法疏忽駕車，輾斃行人。一名年廿五歲菲律賓海員偕友人沿士蒂文辰公路步行時，被車輾斃，死者姓名，未通知親屬前將不發表，警方稱死者工作於停泊雲埠碼頭之一艘貨船。

安省核子爐四年內可能發生嚴重意外

（多倫多訊）一個反核能組織警告在未來四年內，安省電力公司其中一個核子反應爐可能會產生嚴重意外，據長久以來反對核能的哥頓愛德華斯博士計算，核子反應爐冷却系統中發生小型喉管爆裂，與整個反應爐的壽命比較是四分一機會。

若喉管爆裂，將會引致一如三里島核子廠的危機。

現時安省電力公司共有十個核子反應爐，分別設在四個發電廠，另有十二個反應爐正在興建。

根據統計數字，在各反應爐合共使用達一百二十年時，將會產生一次喉管爆裂，屆時反應爐內含有輻射的冷却液體，會向外宣洩造成危險，進一步要關閉發電廠。

電力公司各反應爐的使用時間共約八十年，因此很快會達到危險境界。

該公司核能經理候活艾榮表示，該公司也是以同樣數字計算，如準確的話，是會有可能產生危險，但他表示喉管爆裂的機會，是根據美國就一般建築用喉管計算，而反應爐由使用的喉管較普通的喉管安全標率高很多。

全加鄭榮陽堂職員交代紀盛

（雲訊）本埠鄭榮陽總堂，於元旦舉行新舊職員交代典禮，下午一時各埠分堂代表嘉賓及各男女宗親，翩翩蒞臨，座無虛席，盛況空前，秩序開始，和安君司儀，首由麒麟團舞麒麟拜祖賀年，男女健兒，英姿勃勃，鑼鼓炮竹齊鳴，響徹雲衢，隨請監督重生君交印信與主席接受，今後君發揮新猷，大意均以發揚祖德，檢討既往，策勵來玆，群策群力，敦睦僑情，謀宗人之福利，進而造益人群社會爲宗旨，黨近分堂代表有欣，堯鏗，忠秀，重生，光益，煥英君等，先後演說，雄詞偉論，語重心長。繼由獎學金委員會主席文華君致詞暨頒獎學金，對各子姪勉勵有加，情詞懇切，授獎者計有：輝群，宏業，捷輝，建偉，懸琦，佩年等，此次共頒獎學金一千一百元。

議長祺勝君致謝詞，禮成酒會，最後放影該堂金禧紀念紀錄片助慶，五時許，欣然握別，洵盛會云。

雲移民服務中心初級英文班招生

（雲訊）移民服務中心於一月起，開設初級英語班，由華人教授，逢星期一晚上七時至九時上課，全期三個月，共收費二元，有志攻讀者請電三二一四一八一八六或赴緬街八一六五號該中心報名。（尚有新聞刊第五版）

中國洪門民治黨雲埠機構聯合通告

洪啓者：

本次月會定於一月十一日（星期日）下午一時在本黨社禮堂召開黨、社、職員聯席會議，並有多項要事待商，務希各部職員，黨、社員依時出席參加以便進行

此佈

中國洪門民治黨總支部
雲支部
達權社
實業部
體育會
同啓

一九八〇年一月五日

攝影園地

本報情商謝永源先生爲攝影園地主筆，謝君在本埠致力於燈光工程設計拾多年，並研習沙龍藝術攝影多年，曾獲國際沙龍攝影獎品凡數十項。

謝永源先生在本埠社區學校曾致力教育達六年之久。並得加拿大內政部，多元文化部門及雲高華教育局資助之下，曾在本埠社區學校開辦中國語文班，入華班及攝影班等。謝君桃李滿門，亦是本埠攝影界知名人仕之一。

攝影園地，內容廣範，包括攝影入門，相機運用，光源處理，沖晒放大等。本報將每週刊登攝影園地一次。敬請留意刊登日期。

牙齒保健計劃述要

HERE'S THE PLAN

現時，卑詩省民又多一百萬人受到省府新的牙齒保健計劃保護，而無需支付基本牙齒保健的昂貴費用，這個計劃是全加拿大最好的，不用繳交保險費，但那些最有需要的人，則在支付基本牙齒服務費用方面獲得協助。

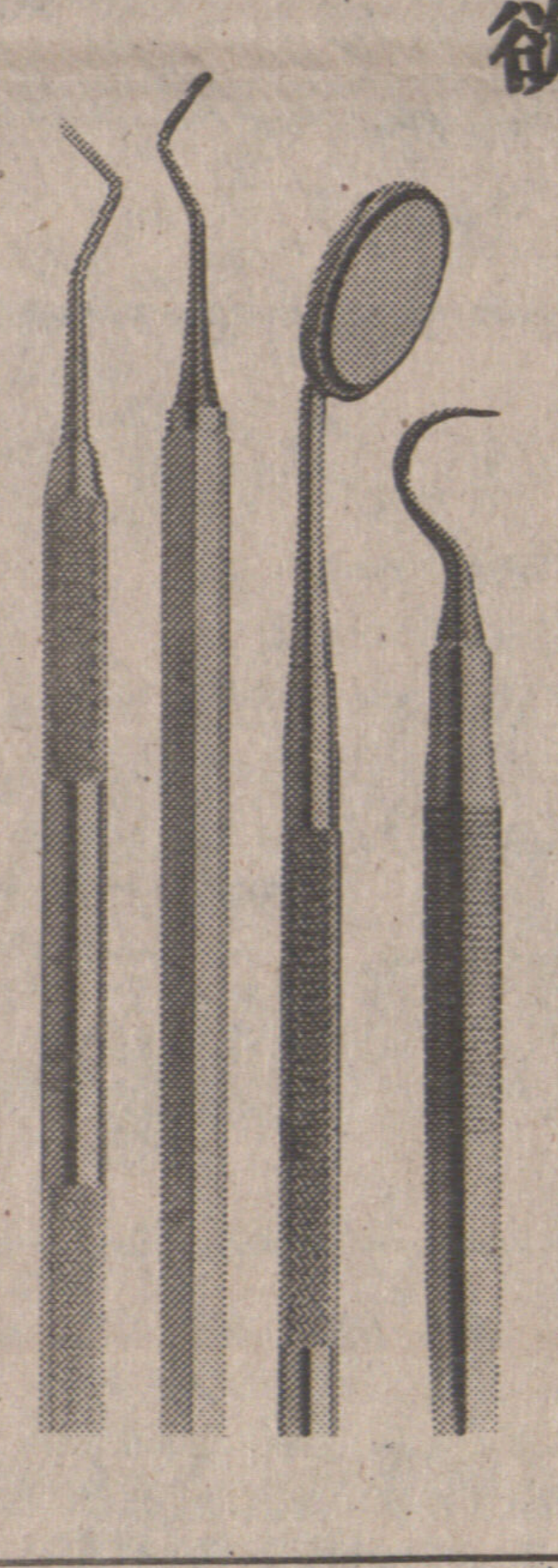
甚麼人有資格呢？

- △所有十 四歲或以下的兒童。
- △所有六十五歲或以上的耆英。
- △由人類資源廳代其支付醫療服務計劃費用的人及其家屬。
- △接受醫療服務計劃協助付費的人及其家屬。

任何費用均無需繳付。只要你屬於只要你屬於上述任何一類，而且現時已按照醫療服務計劃（MEDICARE）登記，你便自動受到保護。

利益

本計劃將爲每人每年支付最多七百元，本計劃將支付受保服務百分之五十或一百的費用，視乎你屬於那一類人士而定，你可從牙齒保健小册子獲知詳細情形，這些服務包括檢驗，照×光，清潔牙齒，爲兒童牙齒加氟，補牙，脫牙，杜牙根處理，牙磁及牙心，及修理假牙等，由牙醫或持牌牙科技士所供應的全副假牙及由牙醫供應的部份假牙，均在受保範圍內。



本計劃對十四歲或以下兒童，每年一次過支付百分之百包括一切 的預防性保健費用。

省外保護

你如果受到本計劃保護，則在卑詩省外任何地方，如遇緊急事故時，將有權享受牙齒保健利益。

欲知更詳細資料，請參閱小册子。

欲知更詳細資料，請參閱小册子詳述本計劃的小册子，可向當地社區衞生單位，或全省政府機構，或漢比街八百號雲哥華辦事處，下列地址索取：

DENTAL CARE PLAN OF BRITISH COLUMBIA

PO Box 1500 Victoria, B.C. V8W 3G8
Victoria: 387-5241 Vancouver: 689-3900

Province of British Columbia
Ministry of Health
Honourable K. Rafe Mair, Minister.

卑詩省 衞生廳
廳長拉非美亞

CJJC 800

雲哥華 中文商業廣播電台 唐人街

恭祝新年發財

巴農學家發明新菌
與盤尼西林相類似
對植物病及寄生蟲可能極有效

【法新社伊斯蘭堡三十日電】據報道，一位巴基斯坦農學家已發明一種抗菌能力與盤尼西林相似的真菌。巴基斯坦聯合通訊社昨天報道，費薩拉巴德農業大學植物病理學副教授穆罕默德·阿赫塔博士發明了這種新菌。該大學位於這裏西南三百英里。巴聯社說，這種新菌對抗泥土滋生的植物病或線蟲一類寄生蟲，「可能極其有效」。

以輪停泊菲港
遭遇海盜打刦

【法新社以色列泰拉維電】以色列貨輪艾狄羅號六周前在馬尼拉港口碇泊，四十名菲律賓海盜乘坐機動船企圖打刧，艾狄羅號的船員就用船上的自動武器反抗，天亮後，海盜只好跳海逃走，艾狄羅號船員發現船上貨物遺失不少。於是船長達摩下令起錨離開馬尼拉。昨天，艾狄羅號抵以色列艾拉特港。

雖然不堪入目·還是可以入口
麵包弄成裸體模樣
馬利蘭州不算犯法
睇落有嘢·衛道者指責人心不古
嗒落冇味·主控官强調齒頰留香

（法新社馬利蘭州·安拉玻璃市電）女麵包師傅所烘製的麵包被馬利蘭州的衛道之士認為不能接受，但是她在法律方面是站得住脚的。

馬利蘭州的極端保守道德陣綫的支會對於卡菲荷達烘所製的麵包認為「不堪入目」，這些麵包的形狀幻想起來是像一絲不掛的男女的。

該批衛道之士派兩名小童去買一些麵包，然後向州司法部抗議說卡菲荷達出售色情東西給兒童。但是州的副主控官柏昂尼說：雖然他個人認為這些麵包是「令人討厭」，但是它們並不是非法。

卡菲荷達對於該道德組織的「窮兇極惡」辦法予以抨擊，並預測自經今次宣揚後，麵包的銷量將會增至三倍。

小長跑冠軍
壯志比雲霄
欲染指奧運

巴布列斯僅十二歲，但其志不少，欲問鼎今屆奧運馬拉松這項運動的冠軍，如今，他每週苦練，要跑七十哩，下雨落雪的天氣下，一樣不改日期。

對於他，不只夢想。目前，他已是同年紀中馬拉松跑手的世界冠軍，只是未被官式承認吧了，而他的成績，超過四名奧運冠軍，好不厲害。

他是西德人，八歲時便對賽跑有興趣，兩年後，他參加二十六哩的長途賽，擊敗了不少成人跑家。

瑪利連大學的體育教練米堅說：「巴布列斯是天生的長跑健將，假以時日，必成大器。」

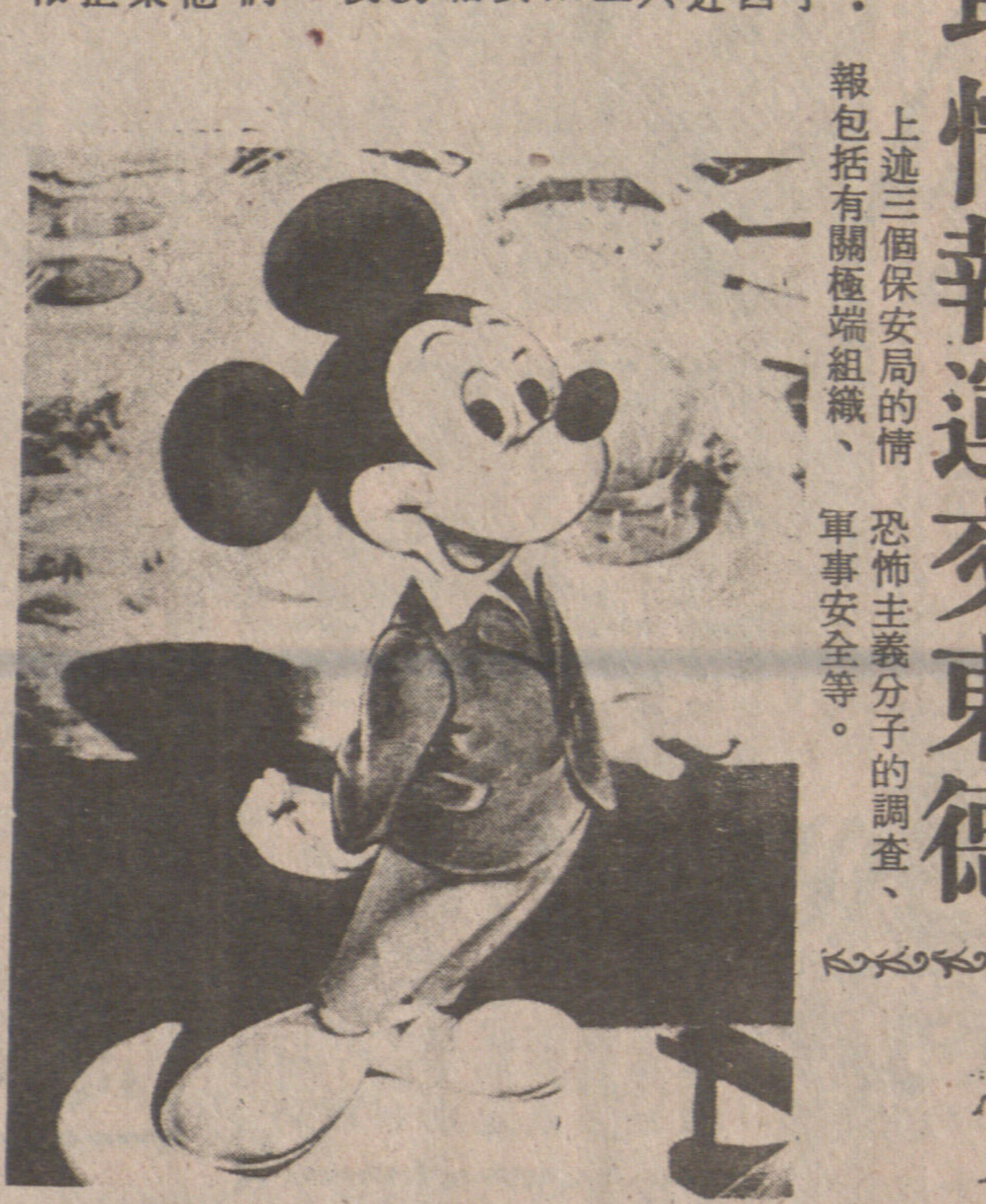
目前，他的廿六哩紀錄是二小時四十六分，這紀錄便超過第一屆至四屆的奧運紀錄。如果單以年紀論，他已是冠軍中的冠軍。

東德特務夫婦潛入漢堡
專偷開保安局郵箱
竊取情報運交東德

【美聯社西德漢堡電】漢堡星報稱：東德男子彼得與其妻子瑪德寶以假名字入住西德漢堡綿茲火車站附近一家酒店，每逢星期六、他們用百合匙到漢堡郵政總局打開西德赫斯州保安局、布勒曼保安局、聯邦保安局的郵箱，偷看其機密信件，携回酒店拍下照片，然後封好，送回郵箱。

十二月十四日，他們被捕，但他們未透露他們是甚麼時候起就向東德輸送情報，他們也拒絕說明到底將甚麼情報送交東德。

上述三個保安局的情報包括有關極端組織、恐怖主義分子的調查、軍事安全等。



米老鼠徵兵

→美國狄士尼園收到華府徵兵局的公函，質問米老鼠先生何以不填報徵兵資料表格。狄士尼園認為華府一定擺烏龍了，因為米老鼠只是個卡通形象。（合衆）

其形如卵·檸檬黃色
蘇聯發現巨鑽
重三百四十卡
以廿六屆蘇共大會命名

（美聯社莫斯科電）蘇聯「塔斯社」星期二報導：在蘇聯東北的雅古提亞區，發現了蘇聯最大的鑽石——卵形，檸檬黃色，重三百四十二點五卡。「塔斯社」稱：該枚鑽石，以世界的標準而言，亦算巨大，透明，比一九七三年的「雅古提亞之星」重一百一十卡。「雅古提亞之星」，是蘇聯先前重量創紀錄的巨鑽。

報告稱：新鑽石在本年最後幾天發現，將以即將舉行的蘇共第廿六屆大會命名。

「塔斯社」沒有說明如何處理這枚鑽石，或者是否將這枚鑽石，分割為較小的鑽石。與世界很多巨型鑽石一般蘇聯在克里姆林宮珍藏大量鑽石，這枚新鑽石，可能完整地保存在克宮之中。

各地消息

鍾天賜 876—4575

出售住宅及商業樓宇最佳時機，應及時把握此最好時機以取得最高價免費估價！忠誠服務！

八層商業大厦在喜士定夾緬街街角，樓下銀行，西藥房等：以上各層：醫生，牙醫師，律師，會計師及其他大商業機構，年收租十九萬，價一百餘萬，投資華埠好機會。

伍澤森 327—7842

雲埠東區七百九十號跑路街五十尺闊重工業地（M—2）磚樓一座，實用面積五千平方尺，樓上並有八百尺可供寫字樓或住宅用，新裝電綫水喉，適合裝包加工，銅鐵暖氣，電器工程，汽車修理等多項用途，開價三十一萬九千元。

果舖生意急賣：
位於南緬街旺區樓上有兩睡房單位有潛力，有前途，只開價八千二百元。
請與伍黃秀英洽電話：687-8899

伍澤濂 733—5743

雲市東區繁盛地帶商業樓，樓下兩舖位，樓上四伙柏文，開價二十一萬五千元。

BURNABY喜士定街東最旺地段，肉店一間出售，每週開市六天，上午九時至下午六時，全年生意逾十五萬，利錢深容易做，生意連實業，開價拾萬，只買生意亦可，店主答允教你。

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，

這是你的機會，餐館生意連實業，祗售二十二萬五千元，先到先得。

阮廷犖
254—7333

阮廷犖君現加入本公司為僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉，深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。

△雲東區，孖屋地段，兩單位，獨立門户，各有三睡房另土庫完成合出租及自住開價十一萬
△華埠餐館，近文化中心，有發展潛力，售五萬八。
△威廉街近乃磨，兩睡房屋，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千·可還價。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話：687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半 星期六：九時半至一時

實事實業燕梳有限公司

Hayes 希氏實業有限公司
& Associates Realty
2786 Barnet Highway
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566

REALTY WORLD

張嘉綸
PETERCHEUNG
住家電話：465—5906

聖誕快樂
並賀新禧

Merry Christmas
Happy New Year

㈠六年新購物商場，八個舖位，樓上辦公室，位於北雲哥華新發展區，取價二百萬元，業主可提供14%年息之一百萬按揭。
㈡近華埠旅店，165間房，有酒牌，生意興旺，開價二百二十萬。
㈢四年新商業樓位於HANEY商業中心，共有四間舖位及十二組柏文，加租在即，取價一百萬元
㈣樓上舖位多間，樓上柏文多組商業樓一座，位於SURREY英皇佐治公路附近，開價八十萬元
㈤喜士亭街近華埠商業樓，開價二十五萬。
㈥西雲哥華區，近海濱，建築地段出售，環境幽美，開價二十二萬五千元，先付首期十五萬，該區屬高尚住宅區，平均房屋價值逾五十萬元
㈦地段多條出售，價錢由$35000起，先付首期一萬，位OKANAGAN·近湖邊，四週有高爾夫球場，游泳池，網球場等娛樂設備，屬新開發一流高尚住宅區，新盤出市，現訂購者已有瑞典貿易團團員，歐洲及香港商人，

請與 **ANDREA ENG** 伍慧芬接洽。

MACAULAY NICOLLS
MAITLAND & CO. LTD.
ESTABLISHED 1898
1718 MARINE DRIVE,
WEST VANCOUVER, B.C.
V7V 1J3

734—0839 OR·926—6811(24Hrs)

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B.C.
闞聯耀 KEITH QUAN
公司 266—4155
住家 266—8988

★近唐人街二睡房，四年新屋，全土庫，開價九萬伍千元。
★POINT GREY區入息屋，四伙住客，每月收租二千餘，開價卅三萬九千元。
★雲埠中心，商業樓一座，開價壹百萬元。

生意

★雜貨店在雲埠旺街，華人業主，經營廿餘年，首次出賣，每日生意三百餘，只賣二萬四千伍。
★中西餐館，生意連實業，近旅館和戲院，上等設備，樓上有四睡房，營業額每年十七萬餘，店主因事急賣，好機會，開價廿四萬五千元。
★北雲哥華雜貨店，專營生果蔬菜，舖面寬大，設備一流，錶期短，機會無限，六萬九千。

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van.
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

▲東區新屋數間，快將完成可用舊屋交換。
▲DUMFRIES ST夾四十三街東辺乃，十九年新，靚三睡房，十七萬餘，試還價。
二三睡房土庫有大遊戲室，環境優美有風景。開價十六萬餘，試還價。
▲4081 MILLER近京士威四組入息屋保養好，開價十二萬五。
▲四七三一 MOSS ST近京士威五十尺辣士德古兩睡房梗木地板，保養新，土庫將完成，可作三睡房，開價十四萬八。
▲近華埠賺錢魚舖，宜夫婦或合股經營，四萬八請還價。
▲旺菓舖連三睡房實業，十二街近菲沙，生意年做約十二萬元，如增售鮮花，前途更佳，開價十四萬九。

EDWARD LEE
李蔭雄
地產實業買賣經紀
公司:430-1123 住家:931-8696
Trans-Action Realty Ltd.
2603 Kingsway, Vancouver

恭祝聖誕
並賀新年

Merry Christmas And A
Happy New Year

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黄如柏
PAK Y WONG
Office: 736-3831
Res. 271-2542

代理投資置業
生意買賣估價
（歡迎來電話查詢）

加華實業公司
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.
5052 Victoria Dr., Vancouver, B.C. V5P 3T8
DAVID TAM 譚清華
OFF. 324-1034
RES. 437-1714
437-1719

加華新盤

▲東區近京士威及域多利街兩睡房靚屋，全土庫33×125地段，新屋頂開價十二萬八千五百元。勿失良機會。
▲新屋位於東區廿三街夾乃磨街，三睡房一千三百呎，標準地段。
▲新屋東區近廿二街，三睡房另有家庭娛樂室，一千五百呎，闊大地段。
▲旺區小型商業樓，樓上四組柏文，樓下兩舖位另貨倉，開價卅萬。
★多謝惠顧！ 恭祝
聖誕新年快樂！

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW（周太）
公司273-3111 住宅271-7874
傳呼機687-7711≠7207
代理買賣地產物業，免費估價，通國粵滬語

△本那比近界限街有景新樓，佔地33×122正層1.363方呎，全土庫，有蓋雙車港，土庫有浴室，有後巷，城市景色，一覽無遺，二月尾入伙，要價十九萬八千。
△街角新樓，位本那比交通最方便區，近希士廷街，即將興建，正層1.410方呎，美觀大方，材料堅固，建築講究，要價二十二萬五千。
△溫哥華東區新樓剛完成，近京士威，交通方便，巴士直達唐人埠，即可入伙，要價十九萬八千五。
△溫哥華東，高尚地區，佔地55×109即將興建豪華靚屋，西班牙式，街角位，正層1.800方呎，紅瓦屋頂，圖拱建築，二邊均用紅磚裝飾，熱水暖氣，中心吸塵，雙玻璃，P.M.A.M.絕頂享受，要價二十九萬五千。

印尼的猴子林

猴羣聚居是由猴王統治
遊客帶來食物由牠先選

【美聯社印尼峇里島丹巴沙電】丹巴沙是峇里島的首府。距離丹巴沙約兩個鐘頭的車行距離，有一個著名的「猴子森林」。當地人士叫這個森林爲「布吉沙里」。

這是一個樹木參天的森林。數以百計猴子住在這些森林裡面。林內有一座古廟。這些頑皮動物經常在古廟的四周跳躍及爬行，同時享受遊客帶來的花生或其他果實。

據當地信奉印度教人士的傳說稱：這些猴子的祖先曾經殺死一個無惡不作的巨無霸——拉華納。因此信奉印度教的土人視這個猴子森林爲神聖地方，當然亦視這些猴子爲神聖的動物。在過去多年來，當局禁止任何人在這個森林內砍伐樹木。

峇里島居民說：該森林內的猴子有一猴王。遊客帶着花生或生果抵達森林觀光時，只有猴王才有資格首先選擇遊客帶來的食物。這隻猴王控制森林的一部份。其餘部份由另一隻敵對的猴王控制。

列根製禮服去見裁縫師

美國當選總統列根星期二日在洛杉磯訪問其裁縫師之後，微笑登車並揮手示意。列根爲着他的就職衣服而去裁縫師試身。（美聯社無綫電傳眞圖片）

神秘女郎
白宮露械
要見卡達

（美聯社華盛頓電）美國秘密特工說：一賓夕凡尼亞州匹茲堡廿五歲女子於星期二晚遊覽白宮時突然從錢包內拔出一枝手槍，並要求見卡達總統，但是迅即爲特工人員將其撲倒於地上，予以拘捕。

該女子波芝赫遜被捕後說是學生，於星期二下午七時十五分被捕後被控襲擊一名聯邦人員，並攜帶一枝未經登記的槍械。

白宮一名女發言人說：事件中無人受傷。亦無人開槍。

事件發生時卡達總統及其家人都在馬利蘭州大衛營的總統別墅內。

當該女子被捕時，在白宮休息室內的一名華府居民說：「該女子甚爲鎭靜，未有喊叫任何革命口號或任何事情。」

未經同意
濫施絕育
七千多人
集體訴訟

【美聯社凡基尼亞州里治蒙電】美國公民自由聯會代表非自願接受絕嗣手術的精神病人逾七千二百人，在林治堡地方法院提出訴訟，要求該州補償他們的醫藥費和提供心理援助。

訴訟者指控凡基尼亞州違背病人的憲法權利，要求結束未得同意的絕嗣行動，利州當局應通知已接受絕嗣手術的人。

該訴訟是於星期一提出，被告是該州州長達文頓，州部公共健康與精神健康官員，六家州立精神醫院及其董事。

聖海倫火山
山口突增高

【合衆社美國華盛頓温哥華電】聖海倫火山沉寂了兩個半月後，近日來，火山口迅速增高，這是火山爆發的另一種表現形式，不像數月前那樣噴出大量岩漿。科學家稱：從火山口噴出任何物質，都可稱爲火山爆發。

根據過去歷史紀錄，聖海倫火山噴出的岩漿將形成新的山峰。不過，聖海倫火山口是不是會繼續升高，科學家並無把握。

各地消息

女跳傘專家
創世界紀錄

廿三歲的雪莉已成爲世界上最優秀的女子跳傘冠軍。她每天由三公里的高空，以時速一百九十公里的速度降落地面，凡六次之多。她擁有的紀錄比大部份自由跳傘者終身所創的紀錄爲多。她在三十次跳傘中，只有一次傷了足趾。她是美國陸軍「金武士」跳傘隊的隊員，她創下三個世界女子紀錄。

蘇圖一四四機
安全大有問題
至今未復飛航

【美聯社莫斯科電】蘇聯官員表示：蘇聯工程師設計的「圖——一四四」式超音速客機開始載客飛行逾三年後，由於被發現有許多問題出現，這種客機現已停止飛行，同時由建造飛機的工程師進行檢驗。

目前，這種飛機仍在被檢驗中。

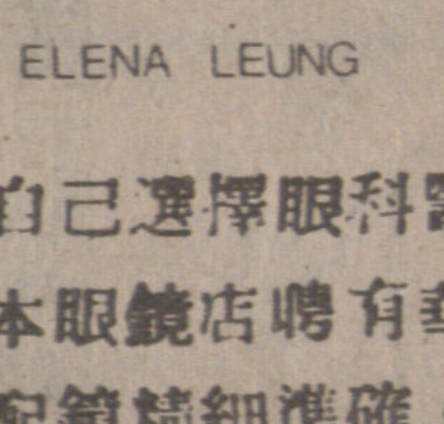
蘇聯飛機生產部發言人今日表示：「檢驗行將完成」，因此這種載客一百四十名的超音速客機可能不久便恢復飛行服務。

上述發言人向美聯社記者表示：這種飛機的安全，現在已經完全沒有問題。

但西方專家認爲「圖——一四四」式超音機的多方面問題可能影響飛行安全。他們同時指出：蘇聯報紙完全沒有提及這種飛機，而且沒有舉行進一步的飛行示範，在在足以證明這種飛機的安全仍有問題。

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.　電話：687-4204
秋季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $10.99
百分百純正粟米油 $.3.80　金牌即食麵卅包庄 $4.99

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
顧客注意：好代價眼鏡公司是正式字號眼鏡店
隱形眼鏡
硬片 $59.99
軟片 $89.90
時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512



頂好隱形眼鏡中心
TOPS CONTACT LENS CENTRE LTD.
516-736 GRANVILLE STREET
VANCOUVER B.C V6Z 1E4
(604) 689-5592
隱形眼鏡
時款舒適
硬片 $59
軟片 $99
ELENA LEUNG
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
689-5592
星期一至星期六，十時至六時。

廣珍金舖
Kwong Chin Ho Co
創於一八八七年
十月一日以後通訊處
M. P. O. BOX 4767
VANCOUVER B. C.
321-3965 or 876-8119

劉富
承接裝修
油漆　土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

W. FONG CONSTRUCTION CO. LTD
TEL. 734-9552
達方建築公司
承建住宅　栢文樓宇
廠房商場　免費估價

加拿大永康人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4F5
TEL. 324-2039
736-6637

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：298-8924 OR 254-9990張

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872-4213
校址：3633 緬街近廿街。

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
師資優良　經驗豐富　收費公平　免費接送　專人指導　考取筆試
校長：方勵強夫人　馮坤威：294-4009
電話：298-4623　黃伯成：254-7519
蘇偉勝：325-8387

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
活氏傢俬電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

RCA
租套視聲帶
放入錄影機內
公仔會在你家裡的電視機放出來

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時服務電話 (604) 682-5725
RCA　聖誕大減價
全部電影視聲帶半價出售
L500 影帶 $14.95　2-3½ HOURS.
VHS 影帶 $18.00　2-6HOURS.
各款錄影機全部大減價
國語、粵語、電影視聲帶。種類繁多，歡迎租賃及郵購，適合加美各埠採用，目錄及詳情請與本公司接洽
會員每套價目 $10.95 起

電視修理
251-2314
修理項目
擴音機　汽車音響　收音機　錄音機　電唱機　電視機
（國，粵，英，台語）

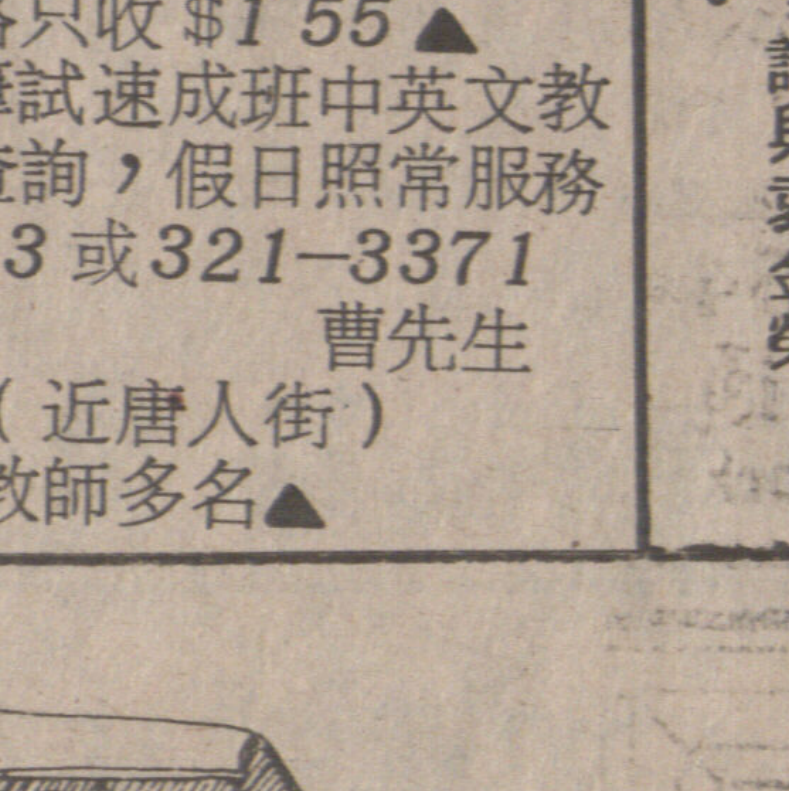
片打花舖
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
遷舖新址啓事
蓮花電器所隔鄰
本號專營　盆栽時花　結婚花球　新型設計　花籃襟花　花圈花牌　僑胞光顧　無任歡迎

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $155　每小時 $18
專人輔導英語筆試班 $40
吳先生 872-8717
假期照常服務

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇捷法速成專醫肥佬絕不拖鐘
▲全程9小時連車考路只收 $155▲
歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務
電話：24小時 253-1333 或 321-3371
曹先生
地址：823 東喜士定街（近唐人街）
▲高薪聘請經驗男女教師多名▲

加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號
學
由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程 $138 八小時免費接送，時間任擇。
男女教師
轉波車或自動波車，
任君選學
每年本校奉送考試及格同學之日曆，寒暑表及水杯任擇，經已製妥，請於十一月十三，廿一號，及十二月五，十一，廿三號，上午親到校索取，送完即止。

取價最廉
MISTER RADIATOR
水箱，油箱，暖氣及抽水機
汽車，貨車及工業用途
直接向廠方取貨，爲顧客慳錢。
（專門安裝及修理）
872-1687
2205 Main st., Vancouver B. C.



永安燕梳公司
PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.
電話：872-5266
保險全科
忠誠爲君詳細解答徹底解決各項燕梳問題
價錢相宜。歡迎比較
並代理・省政府汽車燕梳
Autoplan
各類屋房。生意。物業燕梳
地址：3031 MAIN STREET
（緬街夾十五街）
分公司：1660 ROBSON ST, VAN.

華僑金行
WAH KIU
珠光寶氣　閃閃生輝
・專營・
鑽石玉器　黃白金飾　紅藍寶石　結婚金牌　賀壽金座
專行專業・名師設計・款色多・價錢平
首飾修理・鐘表修理・快捷妥當・保證滿意
高價收買
金銀首飾・鑽石玉器・各國金幣・銀幣・
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（唐人埠緬街）
VANCOUVER B C CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

約翰連儂的車拍賣
預料將會賣得十萬美元
英德日人都想參加競投

【美聯社洛杉磯電】一架曾經屬於最近在紐約市被槍殺的「披頭四樂隊」成員約翰連儂的一九五六年「賓得利」S一型汽車，將於下月拍賣。約翰連儂於一九六六年購得該輛七彩繽紛的汽車。

準備出售該汽車的柯爾（職業拍賣商）預測這輛在過去曾經展覽過的汽車，可能賣到五萬至十萬美元。

但柯爾指出：他主持該輛汽車的拍賣並非爲了佣金。他準備將全部佣金捐給約翰連儂基金會。

該車的拍賣將於下月九日至十一日在阿里桑拿州「史葛斯戴爾」地方舉行。據悉：若干來自英國、西德及日本人士已表示準備競投，希望以高價買到這輛有紀念性的汽車。

該汽車將受到日以繼夜的保護，直至賣出爲止，因爲披頭四樂隊迷極有可能希望取到該車的一部份作爲紀念品。

大除夕兩處爆炸彈
倫敦有兩個煤氣庫大火
內羅比酒店被炸死傷多

【美聯社（倫敦）電】警方懷疑在新年前夕令倫敦東部兩個煤氣庫發生強烈爆炸的事件，是「愛爾蘭共和軍」地下組織放置炸彈所引起的。

在這次爆炸事件中，無人傷亡，但引致嚴重破壞。火燄高達八十呎，爆炸猛烈，聲聞五哩之外。

警方估計在昨晚的爆炸中，約有六十五萬立方呎煤氣從那些半滿的煤氣庫內燃燒，在烈燄中，煤氣庫迅速被燒熔化。

【美聯社肯雅內羅比電】警方星期四說，一酒店在新年前夕發生的炸彈事件中，有十六人喪生及八十五人受傷，據一些目擊者稱，炸彈是一架低飛飛機投下，但當局已否定這個說法。

警察總監吉泰說：爆炸原因仍未知，他不否定炸彈安放在該已有七十六年歷史諾福酒店內的可能性。

吉泰以「最強硬字眼」否定有關飛機投彈之推測，聲稱該項報導完全不確。

向後回顧永遠不會太遲
美國有個因循協會
做的都是過了時的工作

【美聯社美國賓夕凡尼亞州費城一日電】新年已經開始，「美國因循工作者協會」發表說：「現在是郵寄聖誕卡之最佳時間，因爲人們最注意那些在聖誕之後才收到的賀卡。」

這班專喜歡把工作拖慢做的人，星期三才通過其一九八〇年（去年）的新年決議案，並取消了一次去聖海倫斯山的露營旅行。

該會主席華斯以快馬將信件送交各會員說：「我聽到原來聖海倫斯是一座火山！」華斯並宣佈其他新年願望，都是圍繞着該會的旨宗：向後回顧永遠都不會太遲。

華斯宣佈：「我們不要購買一九二九年的股票，因爲謠傳可能發生華爾街股市崩潰。我們樂於支持讓婦女有權投票，她們應該享有一些權利……」華斯聲稱該會的決議是要許多年時間才能達成。

華斯最後稱：「我們現時的計劃主要集中於一九七六年的二百週年國慶日，迄今是一大盛會。」

醫生透露胎兒性別
可能變成殺人兇手

【倫敦航訊】有關方面已對醫生提出警告，他們透露未出世的嬰孩的性別，可能把嬰孩判處了死刑。

這個資料可使失望的母親，前赴後巷找墮胎醫生把她們不想要的腹中物除去。

這個危險是由於產前檢查脊骨破裂病，與先天畸型病而引起的，這項檢查可知道嬰兒是男或是女。

倘若這個未出生的嬰孩不是她想生的性別，若干女人會去尋求墮胎。

法律是禁止一個女人祇因不喜歡其嬰孩性別而去墮胎的。但是有變通的途徑，收費昂貴的私人診所及秘密的業餘墮胎醫生，是她們對腹中物解決的辦法。

千島七級地震

【合衆社東京電】日本地震局稱：今晚七時卅三分，北太平洋蘇聯佔領的千島羣島發生一次強烈地震，強度是李治特儀七級，但蘇聯當局并沒有報告傷亡損失。

地震中心是千島羣島中部地底四十公里。日本北海道東部與南部有震感，但無傷亡損失的報告。北海道太平洋沿岸海嘯警報已解除。

繼續熱愛便可苗條

【倫敦航訊】女人如欲保持身段苗條、性感的外型，繼續熱愛吧，這是一個有名的英國醫生的命令。

安東尼哈利斯醫生認爲運動及節食，全是浪費時間的，如無世界最佳的藥物「性事」，他是一位生物化家學，專門研究人類行爲，他說：「當一個身體受擺弄時，是會勃發的，不使用的話，它會萎枯。」

慕尼黑男子元旦日自焚

【美聯社西德慕尼黑電】今天是元旦，凌晨時就有一名男子在慕尼黑市中心將汽油往身上一潑，然後自焚，企圖自殺。但他沒有死，只是嚴重燒傷，被送入醫院，他今年廿六歲，未透露姓名。

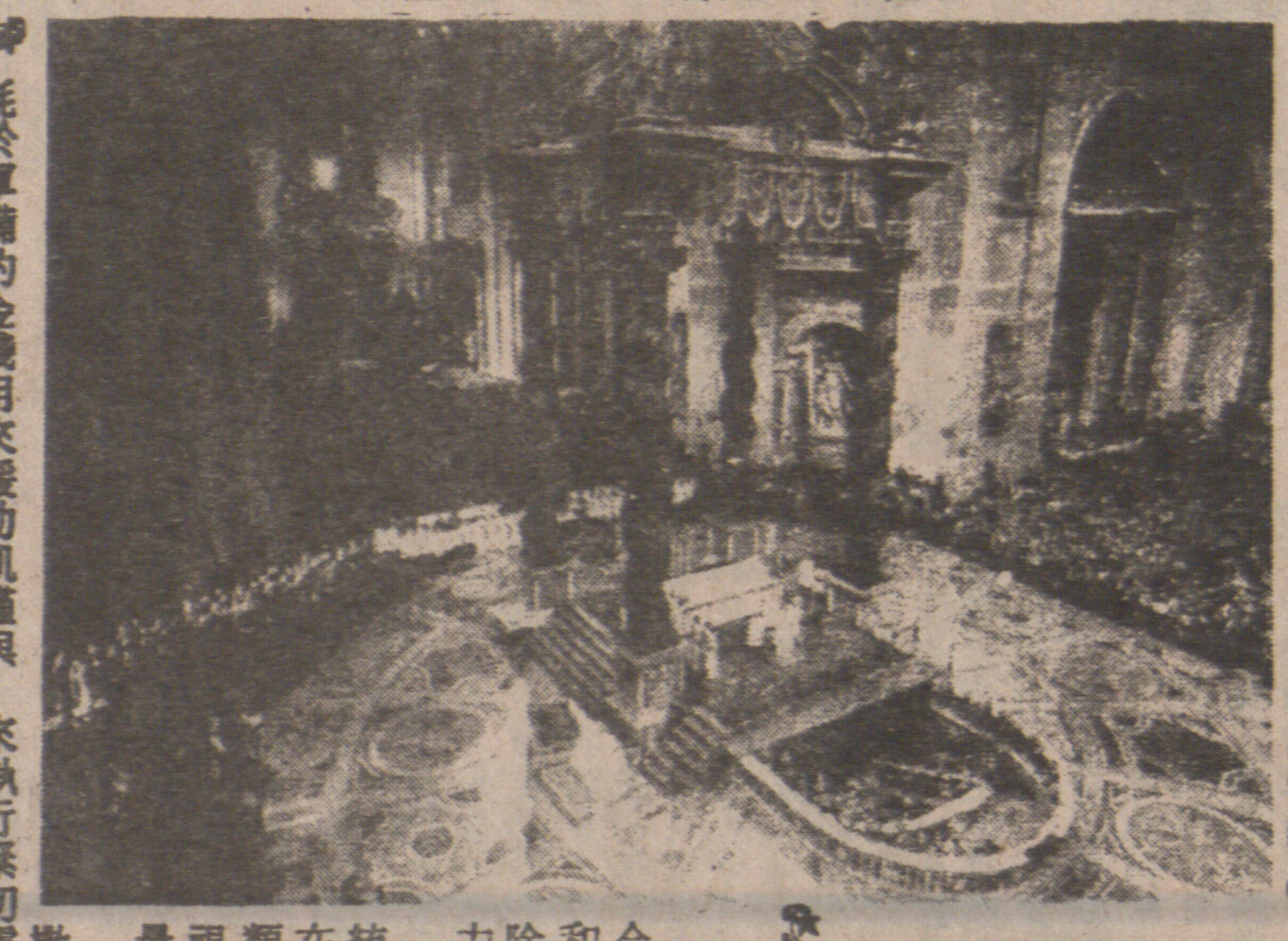
他是用自己的汽車上的汽油潑自身，當時，全市鞭炮聲歡笑聲處處可聞。警察只用數分鐘就滅了火。他自殺原因不詳。

基辛加突然訪問索馬里

【合衆社埃及門斯旺電】前美國國務卿基辛加星期四離開此間前往索馬里，預料將會談有關印度洋地區的戰略問題。

基辛加將在索馬里逗留廿四小時，然後返回開羅繼續其埃及訪問。

外交消息說：索馬里之行並非在原定五國旅程內，是埃及領袖們特別提議者。埃及和美國都希望阻止蘇聯在中東的擴張，而開羅政府認爲應包括索馬里在他們的範圍內。



教宗新年文告
呼籲世界和平

【路透社梵蒂岡電】教宗若望保祿今日表示全人類渴望和平，及呼籲各國拆除趨向戰爭的毀滅軍力。

教宗的新年布道傳統地注力於和平。他在文告中說，「全人類熱烈渴望和平，並視戰爭爲人類生存的最大危險」。

在聖伯多祿主持彌撒的教宗又呼籲將消耗於軍備的金錢用來援助飢餓與有缺陷的人民。

教宗說，「什麼是和平，在現代世界中和平究竟有何意義，倘不意味兄弟之愛?以兄弟之愛的名義，我們必須征服邪惡的機構，在這種機構中我們的世界的生命與發展正爲戰爭而工作。用來製造互毀工具的龐大資源，應來執行緊切需要的援助。」教宗又說，和平亦需要尊重自由。

教宗說，逾四億人民精神或體格上發生缺陷。倘軍備競賽的預算的一小部份用於醫藥與科學方面，則許多有缺陷人民的痛苦可以解除。（附圖爲教宗若望保祿二世在聖伯多祿大堂主持世界和平日儀式。合衆社傳眞圖片）

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

僑胞光顧
時代冷氣雪櫃
價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
雪櫃冷氣
電氣按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

寶島電視雪櫃服務部
誠懇迅速 取費低廉
TEL. 255-9801
251-4474
裝修各類電器
電視機 電雪櫃 電爐 洗衣機 錄音機 擴音機 各種家庭餐館雜貨店電器

快樂清潔公司
Happy Janitors Services
英語電話：263-6722 華語專線：327-6597
本公司有多年專門經驗，專業清潔住宅內外工程。搬運垃圾，本即特價蒸氣藥劑洗地氈。三大廳房連走廊只收六十九元。大小工作一律歡迎。特價清掃煙通抽氣系統玻璃窗，洗梳化。汽車內外翻新清潔，洗地打蠟價平。用新式機器，特別藥品清潔，平通全市，服務滿意後才收費。
本公司商業部專做各酒店、餐館、寫字樓、柏文、工廠，船等大小清潔打蠟工作。廿四小時服務。最新機器，有全經驗長期合約，另有折扣，免費估價，歡迎電詢。

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理
各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二-一〇三九
3742 Main St., Vancouver. B.C.

裝修工程
專門房屋改建，土庫間格，承建新屋，免費估價，歡迎電詢：二五三-九六五一周洽。
昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢私等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四-七五〇三
六八七-四〇九四

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
電話：253-5696
（國，粵，英語）
內外油漆
商店裝修
土庫間格
免費估價

李文專修理
梳化餐椅，公事椅，汽車椅，船帆布蓬，各種椅墊，免費估價及取送，工作良好，取價相宜。
電話二九九-四〇三二或九二九-三二七六

鐘位搬運
妥當快捷
收價相宜
搬運時間：週日晚上，週末日間，請一天前電話預約。二五三-三六六一電話時間：週日六時后，週末早上。

專間土庫
華人建築師
鬼佬技工 承建新屋
兼間土庫 價錢最平
起貨最快 電話：253-1391

通用電器行
742 E. Hastings Street
Vancouver, B. C., Canada
Telephone: 255-7431
各款地燈，新舊雪櫃，電爐，乾洗衣機等。修理，價廉，工精。

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。日夜應命。
電話二九八-五八七八余鴻智洽

亨記油漆
電話：874-1984日
430-6013夜
專門承接
內外油漆
牆紙牆畫
浴室花磚
土庫間格
免費估價

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration
專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉
電話：英語 251-2301 政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

Seymorr Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804
斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮紺炘啓

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
承接大小
土木工程
商業住宅
新舊裝修
房屋改建
圖則設計
工作妥當
價錢公道
A. CHIN 陳達良 291-0505

嘉華冷暖氣工程
凍房 冷氣 暖氣 煤氣
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

Fairway Refrigeration Co.
商用冷
氣藏
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九-六四二二
住宅：八七二-七九四八

Alcan
Building Products
ALCAN
Division of Alcan Canada Products Limited
1175 Derwent Way, Annacis Island, New Westminster, B.C.
TM Alcan Canada Products Limited is a registered user of these trade marks.

Alcan Building Products 公司能以最低價格替你安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鋁質外牆以改善你住屋的時候嗎？這不但增加你住屋的舒適和價値，而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

安裝ALCAN室内防風雪窗，換新的雙重玻璃窗（內½空間）或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。

請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢。我們營業額巨大，保證價廉物美。

ALCAN 公司是價錢低，品質佳，服務可靠的象徵。請撥電查詢，估價完全免費。用英語接洽。

電話：522-9791

順發冷氣工程
電爐 冷氣 暖氣 凍房 雪櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話：251-2555
免費估價253-5685朱先生

Bing Plumbing
安裝水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八
254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

煤氣工程
電話：939-8275鮑洽
持有政府牌照
專門修理及按裝，兼修理水喉等工程，承接長期保養，換暖氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元，專做溫哥華，免費上門估價。

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
承製宮殿裝飾藝術
天花板，龍柱，橫枋，壁畫，圓拱門，屏風，九龍壁，花邊彫刻等，及各類美術裝飾設計工程。
歡迎各地酒樓、飯店，來函聯系。
電話：（六〇四）八七三-四〇七三

經驗豐富
許忠
起貨迅速
HOY INDUSTRIES INC.
4330 Miller St.
Vancouver B. C. V5N 4A2
876-8042
冬天來了！節省能源惟一辦法
安裝雙重玻璃窗門。
本公司代理向卑詩電火局申請
低利息貸款至500元。

德祥冷暖氣電器工程
Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.
雪櫃 杯那 凍房 電器 冷氣 暖氣 煤氣
專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，
換暖氣爐七百元起，換熱水爐二百三十元，同胞府
上暖氣爐如有紅條（RED TAG）的話，張君
即爲閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，
持有政府合法牌照。
電話：874-1716（英語）
873-4929（中文） 張德光

頭髮設計男女美容院
hair is
HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮裝配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得
到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
½ BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR
879-8314

墨西哥小鎮診所是「希望之光」

癌症病人「絕處求生」

草藥傳有特效．人人都要一試

在候診室內是一張張有如死灰的臉孔，臉上的肌肉鬆弛地掛在骨架上。但亦有一些臉孔是帶着希望的神色，臉皮是綳得緊緊的，顯然正在抵受病痛的煎熬。這些病人不遠千里來到墨西哥的狄眞納鎮，原因是患上癌症，而醫生現時仍對這種絕症束手無策，所以病人寧願乞靈於一種醫生認爲無效的，稱爲「拉特利」的藥物。

「拉特利」是一種白色粉狀的物質，通常可由北美洲的一種杏樹的果核中抽取，或是由亞洲及歐洲所出產的苦杏的杏仁中抽取提煉而成。但這種天然物質亦可在超過一千二百種植物，包括蘋果及櫻桃的果核，以及多種這豆類及野草中抽取。

由一月一日起，「拉特利」將可在美國加州合法出售。在此之前，前往墨西哥狄眞納鎮求診的美國人之中，幾乎有半數是來自加州。這些癌症病人當聽到醫生宣佈他們已無藥可治，唯有回家等待死神召喚時，只有視狄眞納鎮爲最後的救星。大羣的病人來到這個小鎮，并非冀望有人眞能治癒他們的絕症，而只是抱着萬一的希望。

在狄眞納鎮的別墅式診所之內，大多數癌症病人都是輪候門診。但當診所的病牀有空時，他們亦可留醫。病房都甚爲簡潔，但有家庭式的溫暖感。從病房可遠眺小花園及遠山。

現年五十五歲，來自紐西蘭的農夫立普爾是芸芸的病人之一。當他獲醫生告知他的癌症已無藥可治之後，甚至懶得詢問醫生自己能活多久，立即前來狄眞納鎮求診，原因是他不甘心坐以待斃。雖然紐西蘭亦能製造「拉特利」，但醫生却不敢處方使用。由於許多癌症病人由世界各地湧往狄眞納鎮，使該鎮財源廣進。由於「拉特利」在美國加州快將合法，可能會使該鎮蒙受影響。但大多數受過良好訓練的醫生都不敢隨便處方使用這種藥物，所以這種藥物能否在加州流行仍屬疑問。

加州的新法例規定，在未來四年之內，製造、出售、處方、及使用「拉特利」以治療癌症病者都屬合法，但須受若干限制。目前美國有廿二州已制訂類似的法例，但美國聯邦政府却禁止在州與州之間販運「拉特利」或任何此類成份的物質，所以「拉特利」只能在出產地的州份使用。

醫學界人士對於「拉特利」的看法，幾乎一致地認爲是一種治療效果未經証實的的化學物質，更有些醫生認爲這種物質具有危險，所謂能治療癌症只是庸醫騙人的技倆。美國癌症學會助理副會長胡特指出：醫學上無法找出這種物質有治療癌症的功能，但有許多非正式醫生却妄顧道德，鼓勵人們使用，因而財源廣進。

贊成使用「拉特利」的人士聲言已有數以千計的癌症病人被這種藥物及輔助性的食物治療救回性命。他們又指責政府與醫生及藥房串謀，爲了保障傳統的癌除癌症手術、放射性、及化學治療的利潤而反對使用「拉特利」。這種物質最初是於一九四〇年代由祈立斯及其父親發現，并於一九五三年申請專利。

伊朗急向英國買艦

【合衆社倫敦電】一伊朗國防部官員今天表示，伊朗「急需」已經向英國訂造的兩艘戰艦及一艘海軍供應艦。但英國爲了美國人質危機而扣留該批戰艦，至今尚未移交伊朗。

此間收聽到的一項德黑蘭電台廣播，沒有指出該伊朗國防部官員的姓名。該官員今日向伊朗國會發表上述談話。

汽車電視

汽車上已有小型彩色電視機。這是英國卡爾登科治公司接受訂製的一架汽車內其中部份裝置，除有其豪華的裝置，還有冷氣，售價不算昂貴，僅一萬七千五百鎊。

印尼四一實行禁賭

【路透社耶加達電】印尼國防兼保安部長耶柰夫將軍今日說：印尼政府將由四月一日起禁止賭博。

在耶加達經營三家合法賭場的賭商說：他們未獲關於新政府條例的通知。上述賭場的顧客大都是外國人。

合法賭場是於一九六九年開設，目的遏止非法活動。其中兩家賭場經常爲海外遊客安排特班機。

賽馬與賽狗賭博是否在禁止之列，目前未明。

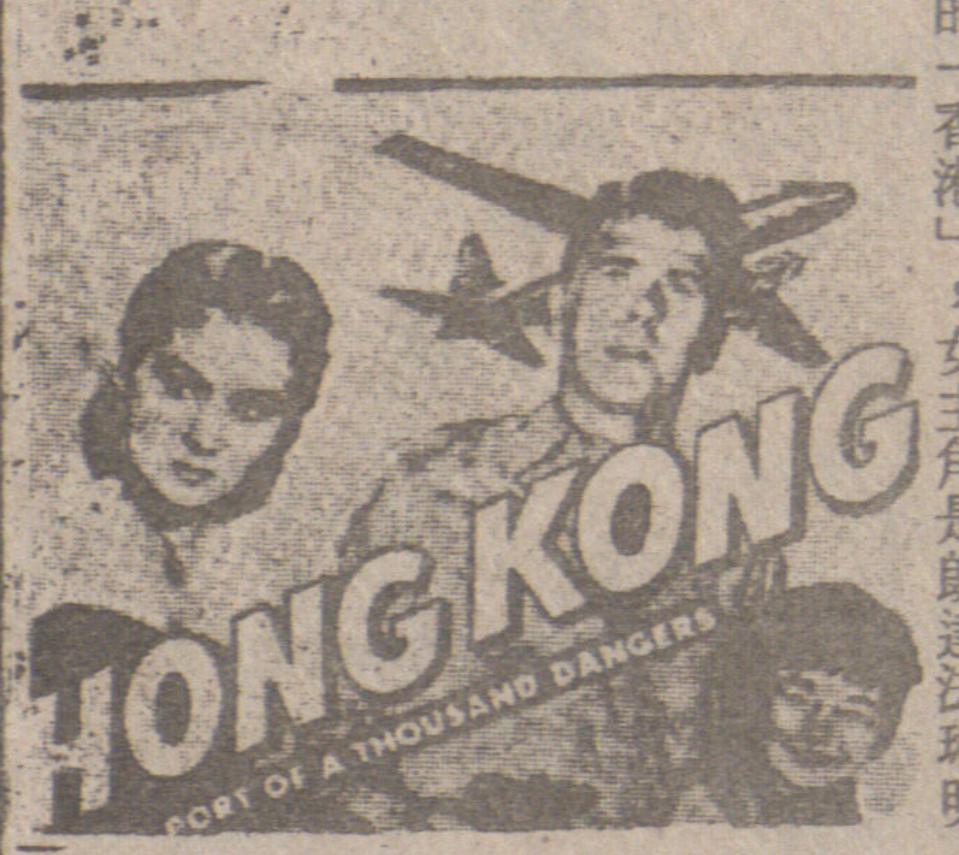
被控高買的婦女大多數都會自殺

【本報倫敦航訊】對數以百計的婦女來說，高買罪名可能意味死亡，無論她們是否有罪。

據波西亞調查機構說，數以百計，可能數以千計的婦女被控高買後，已實行自殺。這些婦女大部服食使她們陷混亂狀態的鎮靜劑，她們亦有精神不安或情緒低落的歷史。

該機構主持人肯諾曼昨日說，伊素貝巴納貴婦於出庭後因羞恥而自殺。我們已接到許多婦女的電話，訴說她們因恐懼被控而企圖自殺。

列根會拍電影「香港」


HONG KONG
PORT OF A THOUSAND DANGERS

朗奴列根當選爲美國總統，他以前是荷里活明星，拍攝的電影担任角色，甚爲廣泛，其中一部是五十年代拍的「香港」，女主角是朗達法琳明。這是一部驚險懸疑，把香港描寫得是一個危險重重的地方，還有戴卜帽的華人露臉，奸詐可怕。當時他的排名，列根還是在這個女明星之後哩。

水陸兩用汽車　女伴喜歡同遊

最近澳洲雪梨港出現一水陸兩用汽車。車主是亨達。他每在週末偕同女友仙蒂（十八歲）與嘉蘭（十九歲）同遊。

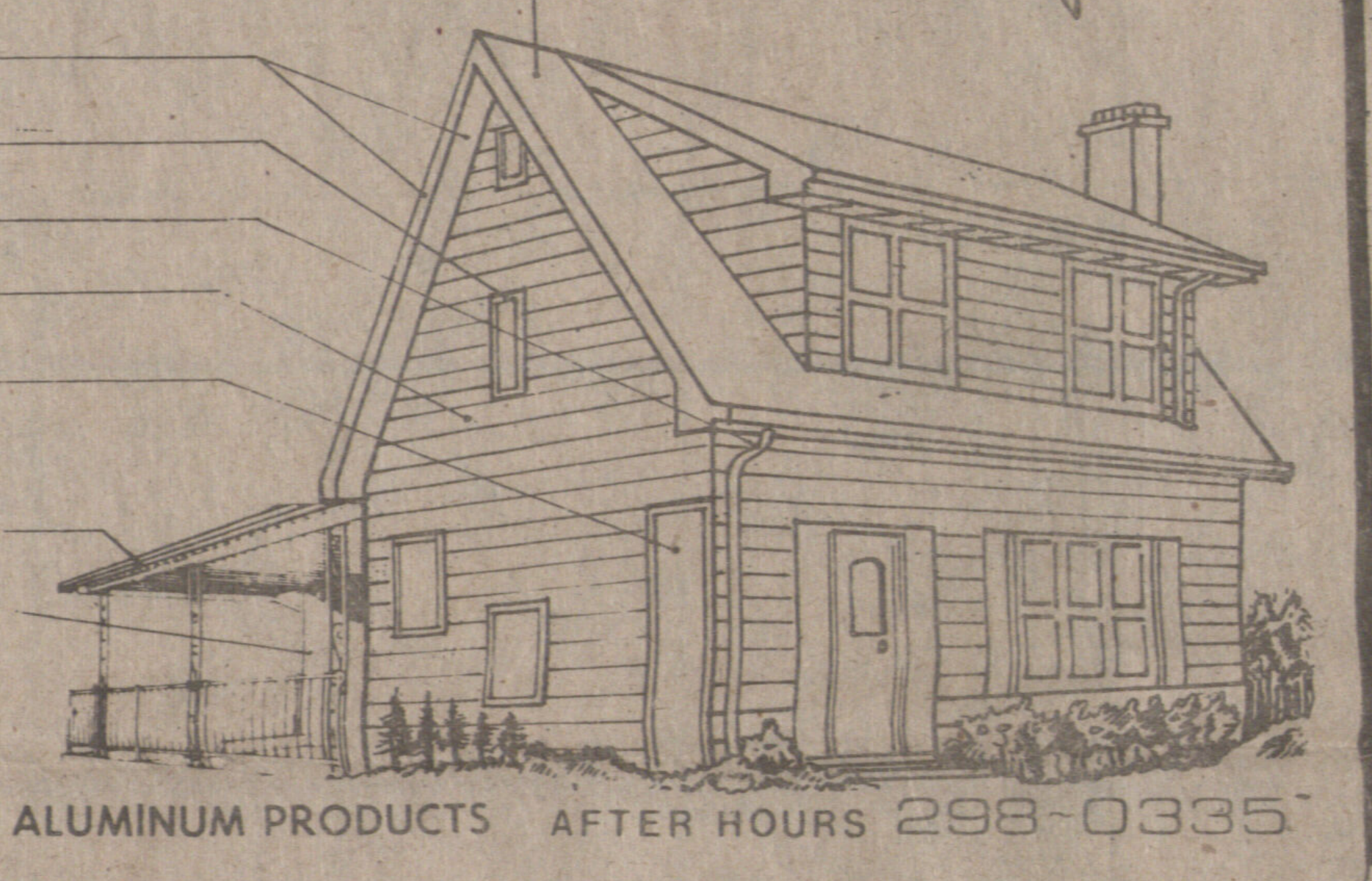
這一輛水陸兩用汽車裝上「凱旋先鋒」牌引擎。它有四汽缸的動力，在陸上的最高速八十八公里，水上最高速十四海哩。

他們喜歡駕駛這一輛水陸兩用車前往離島釣魚和游泳。車上有收發兩用的無綫電機，可與陸上通訊。車底有兩個車葉，是航行的推進器。

$2,799 中國旅遊探親團
* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日，

$1,699 廣東旅遊探親團
* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

溫哥華～國華公司 ☎(604) 681-2720～DOMINION PROMOTION CO　534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～納偉旅行社 ☎(604) 689-0501～LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110 - 539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～環球旅行社 ☎(604) 684-2341～WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打～善豪旅行社 ☎(403) 426-2443～SINO TRAVEL, 10133 - 97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省～納偉旅行社 ☎(306) 359-3355～LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.



鋁質紗網
尺寸大小任君選擇
鋁
R&R Aluminum Products
1512 Boundary Rd. Burnaby
節省能源！
雅安雅鋁窗專家
叁拾二年老經驗
晚間電話二九八一零三三五
屋內防寒窗有九折優待
由現時起至一九八一年，一月卅日止
房屋修理
露台木台
天面翻新
室內裝修及
內外髹漆
Call For A Free In Home Estimate
438-4112
R&R ALUMINUM PRODUCTS　AFTER HOURS 298-0335

馮沾（Jim Fong）
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
公司：736-3831或687-7711—PAGER #410（24小時）
住家：733-4736
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋
○西區4735 OAK ST地49.8×120四房土庫完成，二十萬五千。
○7949 OAK ST：實價十四萬九千五。
○西區靚屋多間由二十五萬至五十五萬
○963 E.24.全部翻新兩房及土庫，完成，十三萬九千。

商業樓
△西區三舖位及旅店生意，一百三十五萬。
△西區商業樓，六十九萬。
△三個舖位及樓上住家三十多萬。
△兩個舖位及住家十八萬多。

栢文樓
○十七年新全部石屎建築三層大廈，四十六組，每組地方寬大及有風景望，一百七十九萬元。
○十一年新五十七組柏文，一百八十七萬。
○HANEY埠市中心二十一組柏文七十二萬。

生意
△唐人街西餅及餐室生意十一萬五千。
△唐人街鮮肉什貨店，六萬多。
△埠邊唐餐館二萬九千元。
△超級市場生意及實業，四十二萬九千。
△西區士多生意，三萬九千。
△西區大型商場，日做一千，六萬九千

舖位出租
●4138 E. HASTINGS ST. 月租六百五十元。
●307 W. HASTINGS ST. 餐館及用具月租八百五十元。

華安國貨公司旅遊部主辦：
中國旅遊觀光團
三月十八日從溫哥華出發，直航香港。
三月廿二日開始中國旅程：廣州、南寧、桂林、昆明、成都、重慶、西安、蘭州、北京、南京、上海、杭州、上海、廣州。
全程二十八天旅遊費用連機票（來回）加幣弎千玖百伍十元。
報名處：本公司

我們辦理汽車保險
郭氏保險服務公司
辦事妥當，令你滿意
INSURANCE—AUTOPLAN AND GENERAL
Herb Kirk
INSURANCE SERVICES LTD.
4458 MAIN ST. VANCOUVER B. C.
V5V 3R3 PHONE 879-9620

關氏建築公司
電話：254-5022
政府牌照
承建
住宅樓宇
栢文廠房
裝修工程
水喉工程
電燈工程

宏海裝修
舖屋，土庫，露台，車房，建造裝修。
內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一一九八六一

BLOCK BROS. REALTY
6550 E Hastings St. Burnaby B. C.
蘇迢鋐 CLIFF TO
公司291-2881 住家939-3820
687-7711 PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠爲同胞們服務，免費估價。

▲高價收購雲哥華區舊屋或屋換屋，標準建地將付七萬元以上。
▲雲東區新屋47火KILLARNEY高尚住宅區三睡二浴，有風景，環境安靜幽美，近學校巴士及購物中心，十七萬，歡迎屋換屋。
▲西區旺街小型咖啡室生意急讓，適合家庭式經營，二萬五千元。
▲PENTICTON埠EDDIE'S餐館生意物業出讓，一八〇座位四十四車位，八千平方尺，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。
▲PENTICTON J. J. 飯店，生意及物業出讓，二百座位，四十六車位，四千五百平方尺，兩個月收入九萬一千。開價四十二萬五千。
▲本里比首都山頂區，CAPITAL HILL，風景住宅，四房兩廁，一千二百平方尺，十六年新，十九萬，歡迎屋換屋。

KINSON CHAN 陳健錦
溫哥華建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

△埠內，全新旺舖四間，有卅車位，餐館超級市場租客，批約好，無雜費，年租超過十萬零三千元，售八十餘萬。
△梳梨，全新旺舖七間，有四十三車位，餐館超級市場租客，批約好無雜費，年租超過九萬四千元，售七十餘萬。
△近郊，全新旺舖一大間，有數十車位，著名西餐館租客，批約好，無雜費，年租超過六萬九千元，售五十餘萬。
△埠內，旺舖五間，估地約一萬二千六百尺，十餘車位，批約好，無雜費，年租超過四萬餘元，僅售五十二萬九。
△近郊，旺舖兩間，十一年新，西餐館租客等，有批約，僅售廿九萬九千元。
△廿八街夾緬屋地52×117，售十三萬餘。
△西區士多生意，近酒房，年做約四十萬，潜力未盡，有得住，外有長批，租廉。
△廿七街夾Rupert，一廳兩睡，有土庫，平售。
△尚有大批房屋柏文商業樓宇大小餐館及士多生意，恕不盡錄，欲知詳情歡迎電話詢問，並免費替僑胞估價房屋。

滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話：525-6983

▲緬街近廿五街菓舖生意，日做四百，開價二萬二，合夫婦經營。
▲MARINE DR近柏文，酒店及工商業區，日做三百，開價一萬八千九，個人經營，好過打工。
▲PORT MOODY購物中心，七年新，租客好，佔地三畝，仍可興建樓宇，開價九十八萬五，抵買，勿失良機。
▲超級市場，位於購物中心，日做七百，開價六萬，有價講。
▲HANEY埠 LOUGHEED HWY商業地半畝，可做餐館，菓鋪及其他商業用途，九萬，請還價。
▲熱水湖旅遊聖地新型意大利，法國餐館內有酒吧及音樂廳，另有豪華住宅，年做百餘萬，佔地約半畝，仍可發展，前途無限，開價一百萬，有價講。
▲東區新屋在興建中，詳情電詢。

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大厦二樓
John Woo 胡關誠
公司 688-1337
住家 873-[illegible]507
歡迎換屋代理地產
買賣貸款免費估價

房屋
▲翻新靚屋四房兩浴廚，正層一千尺，1661 E 卅四街，近域多利街，價十三萬五，星期日下午開放。
▲東區雅潔住屋正層三房，完成土庫近搭車及小學，業主撤售十三萬八千。
▲東區新屋現建築中，可用舊屋交換。
▲本公司以合理價錢，現款收購舊屋地段，或以保證担保價錢出售方法，歡迎詢問。

栢文樓、舖位
▲埠心西區四十二組八層高石屎樓，售一百七十五萬。
▲SURREY旺市中心七十四尺長闊，舊舖位，可分開做二至四間舖位，取二十二萬。